

Boletim de Sumários de Publicações Periódicas

do Centro de Documentação e Informação
da Escola Superior de Saúde de Viseu



AIDES Soignantes

N° 74

revue bimestrielle

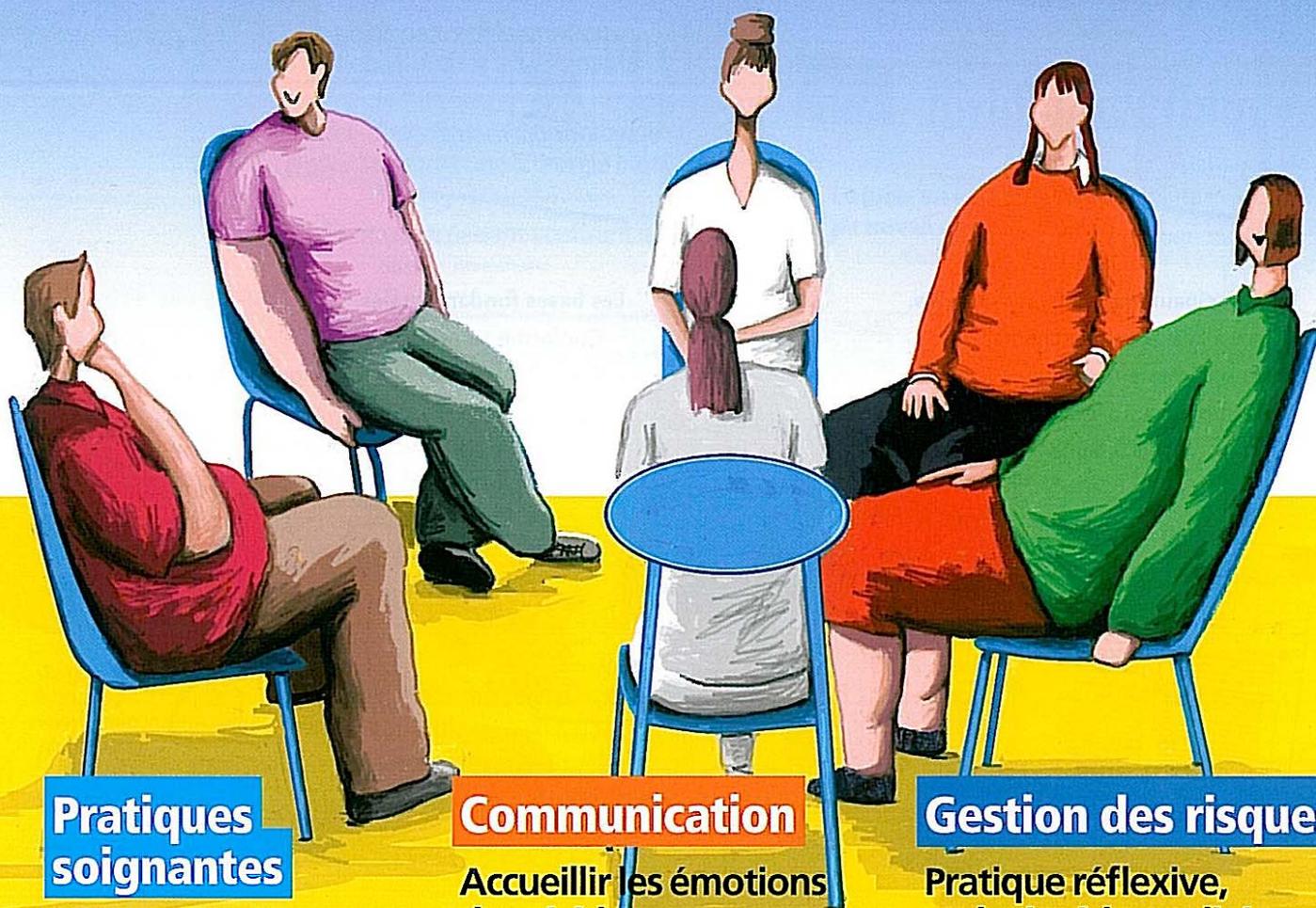
Janvier/
Février 2017

ISSN 1770-9857

www.em-consulte.com/revue/saso

dossier

L'obésité de l'adulte



**Pratiques
soignantes**

Bien installer la personne
en fauteuil roulant

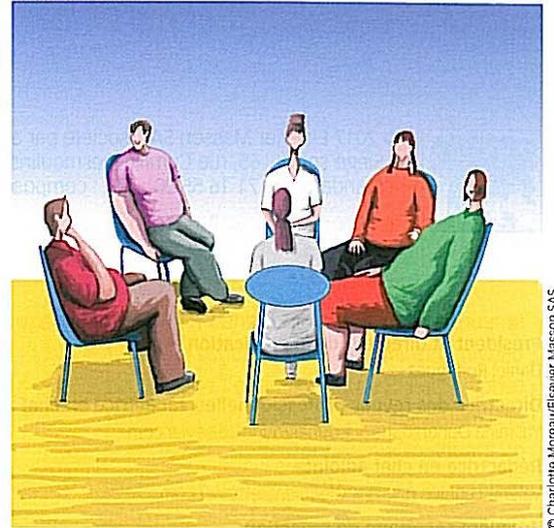
Communication

Accueillir les émotions
des résidents
avec empathie

Gestion des risques

Pratique réflexive,
un levier à la qualité
des soins

Actu, livres	3
Agenda	30
Petites annonces	cv3



© Charlotte Moreau/Elsevier Masson SAS



© Françoise Soutif/Elsevier Masson SAS

Dossier

Le parcours de soins et la chirurgie du patient obèse	10
Andrea Lazzati, Odette Artero	
Le poids des représentations de l'obésité chez les soignants	13
Odette Artero	
Accompagnement psychologique avant et après une chirurgie bariatrique	15
Séta Sopoglian Mardoyan	
Régime d'un patient souffrant d'obésité	17
Aurélié Blanchard	

Pratiques soignantes

Bien installer la personne en fauteuil roulant	20
Jérôme Boussion	

Communication

Accueillir les émotions des résidents avec empathie	22
Marie Quinon	

Innovation

Le patient traceur, une méthodologie d'évaluation du parcours de soins	24
Valérie Demarez	

Gestion des risques

La vigilance vis-à-vis des accidents d'exposition au sang	26
Anthony Tuytten	

Juridique/Éthique

La prise en compte de la pénibilité au travail	28
Carène Ponte	

En fiches

1/6 Définition des soins palliatifs	31
Brigitte Hérisson, Idriss Farota-Romejko	

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur www.em-consulte.com/revue/saso

ANNONCEURS

GMF : CV4
Elsevier Masson : p. 8,
p.19 et CV2.

Illustration de couverture
© Charlotte Moreau/
Elsevier Masson SAS

PROCHAIN NUMÉRO...

À lire dans le prochain numéro de
SOINS AIDES-SOIGNANTES
de mars-avril 2017
**Évaluation de la douleur
chez la personne non communicante**

AIDES Soignantes

N° 75

revue bimestrielle

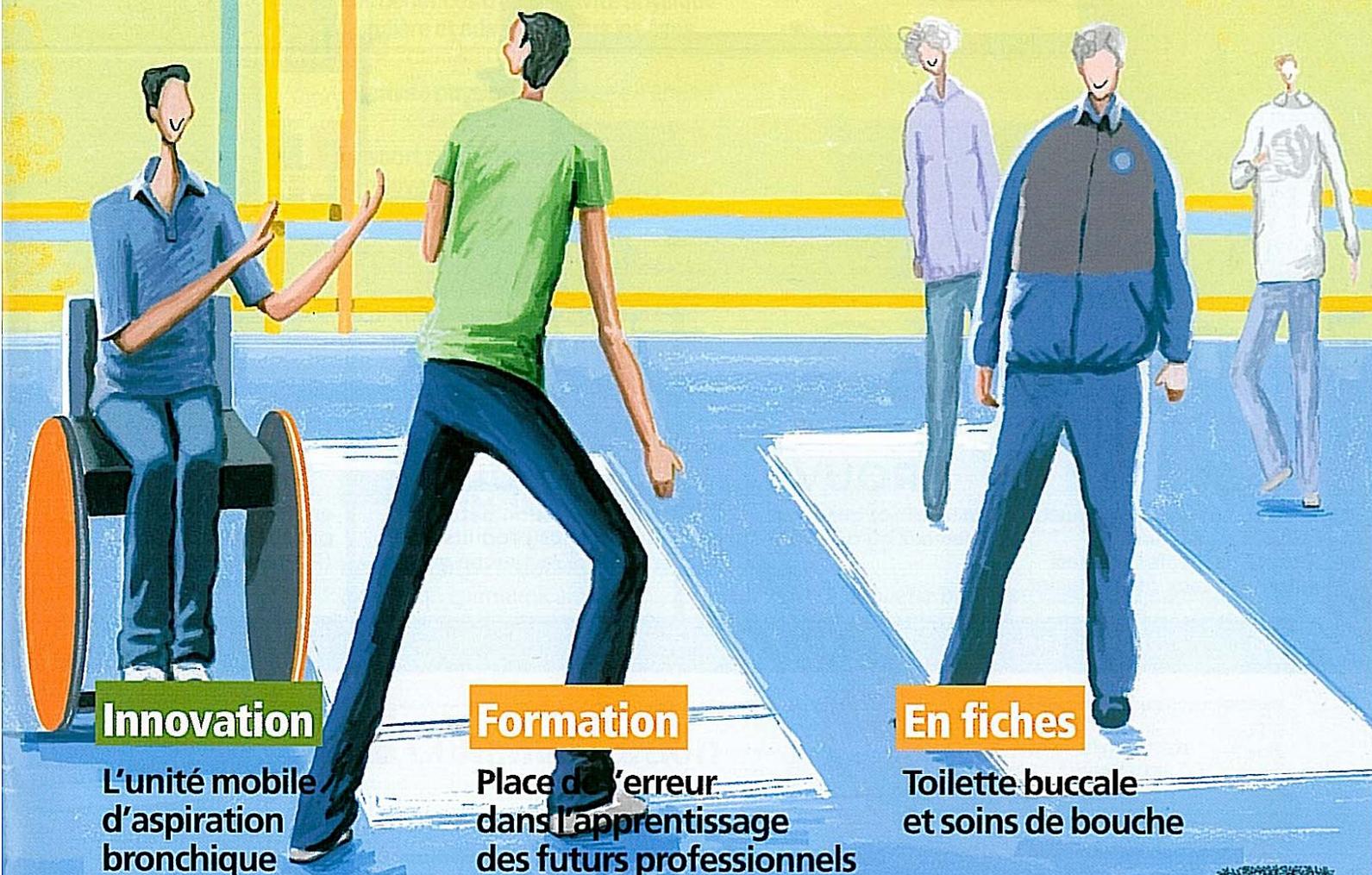
Mars/
Avril 2017

ISSN 1770-9857

www.em-consulte.com/revue/saso

dossier

Prévention et réhabilitation par l'activité physique



Innovation

L'unité mobile
d'aspiration
bronchique

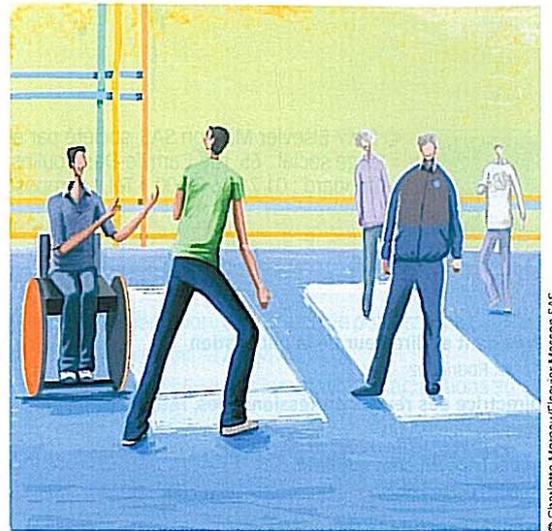
Formation

Place de l'erreur
dans l'apprentissage
des futurs professionnels

En fiches

Toilette buccale
et soins de bouche

Éditorial	3
Promouvoir une culture de civilité au travail Ingrid Choucrallah	
Actu, livres	3
Agenda	28
Petites annonces	CV3



© Charlotte Moreau/Elsevier Masson SAS

Dossier

L'activité physique : un levier de promotion de la santé	7
Brigitte Retailleau	
Les bénéfices d'une activité physique régulière et adaptée à tous les âges	8
Clément Gaboriaud	
L'activité physique adaptée en Ehpad	10
Clément Gaboriaud	
Le sport après un accident cardiovasculaire	12
Michèle Conan Bault	
Cancer du sein et activités physiques	14
Vincent Daniel	
« J'ai enfin repris mes chaussures de running »	16
Nathalie Gallard	

Pratiques soignantes

L'évaluation de la douleur chez les personnes âgées non communicantes	18
Laurette Mira	

Communication

Paro®, un robot thérapeutique au service de la communication	21
Isaure Dechenaud, Amina Lahlou	

Innovation

L'unité mobile d'aspiration bronchique	23
Jean-Luc Wertenschlag	

Formation

Place de l'erreur dans l'apprentissage des futurs professionnels paramédicaux ...	24
Anne-Marie Francès	

Pathologie

Les maladies inflammatoires chroniques de l'intestin	26
Ingrid Choucrallah	

En fiches

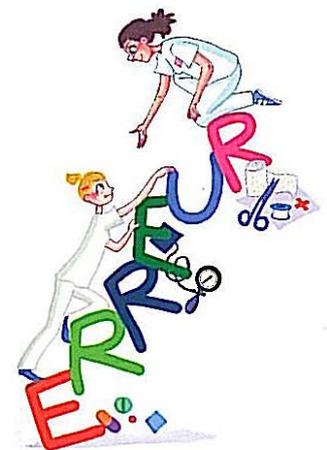
2/6 Toilette buccale et soins de bouche	29
Brigitte Hérisson, Idriss Farota-Romejko	

PROCHAIN NUMÉRO...

À lire dans le prochain numéro de
SOINS AIDES-SOIGNANTES
de mai-juin 2017
Les MOOC, cyber-outils de formation



© François Soutif/Elsevier Masson SAS



© Catherine Gallimard/Elsevier Masson SAS

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur www.em-consulte.com/revue/sasoi

ANNONCEURS

PG Promotion : CV4 ;
Elsevier Masson : p. 17,
p. 32 et CV2.

Illustration de couverture
© Charlotte Moreau/
Elsevier Masson SAS

AIDES Soignantes

N° 76

revue bimestrielle

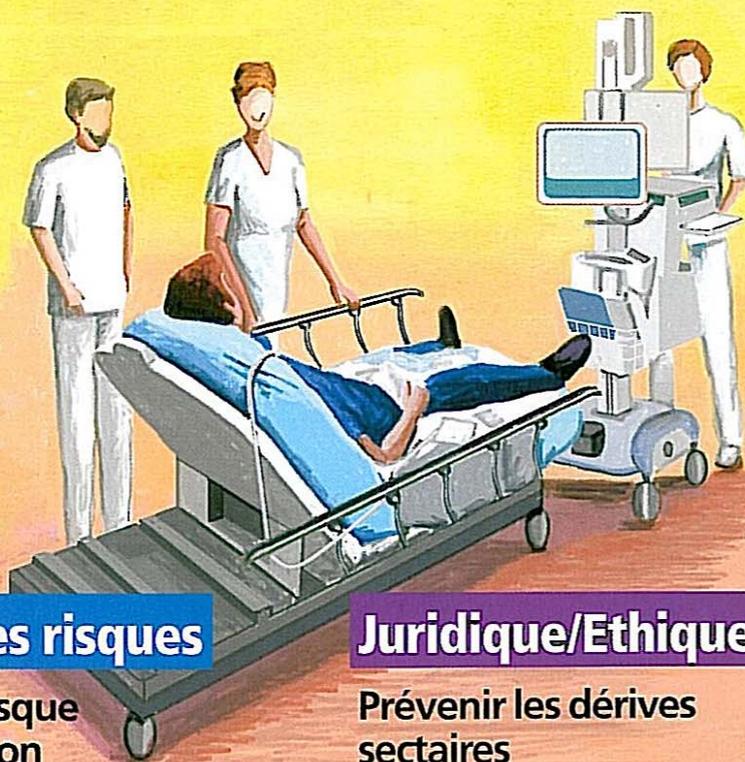
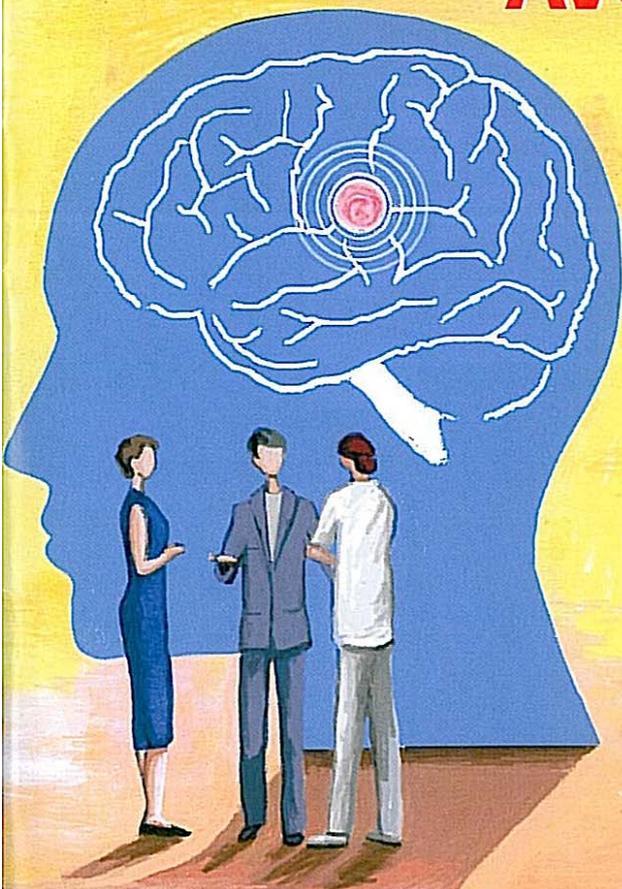
Mai/
Juin 2017

ISSN 1770-9857

www.em-consulte.com/revue/sasoi

dossier

AVC et parcours de soins



Relation-communication

Le refus de soins
chez le sujet âgé

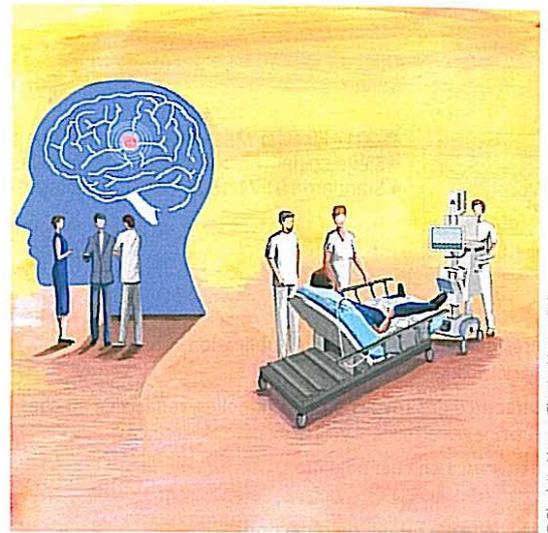
Gestion des risques

Cathéter et risque
d'extravasation

Juridique/Ethique

Prévenir les dérives
sectaires

Éditorial	3
Travailler en inter-professionnalité, un défi pour demain Ingrid Choucrallah	
Actu, livres	3
Agenda	30
Petites annonces	cv3



© Charlotte Moreau/Elsevier Masson SAS



© François Soutif/Elsevier Masson SAS

Dossier

Améliorer l'accompagnement des patients victimes d'AVC	9
Ingrid Choucrallah	
Accident vasculaire cérébral et organisation des soins	10
Jérémy Thomas	
Un réseau de télémédecine pour AVC	13
Marie Hervieu-Bègue, Maurice Giroud, Yannick Béjot	
Le patient victime d'un AVC en phase aiguë et de stabilisation	15
Franck Louvet, Françoise Toublan	
L'aide-soignante en service de médecine physique et réadaptation neurologique	17
Renate De Courtilloles, Harifina Raharijaonarivelo, Yaelle Herz, Aurore Gardereau	



© Catherine Gallimard/Elsevier Masson SAS

Innovation

Les MOOC, cyberoutils de formation	24
Martine Baurin	

Gestion des risques

Cathéter et risque d'extravasation	26
Géraldine Widiez	

Juridique/éthique

Prévenir les dérives sectaires	28
Carène Ponte	

Pratiques soignantes

Brancardier, un accompagnateur clé	20
Danielle Éoche	

En fiches

3/6 L'alimentation et l'hydratation	31
Brigitte Hérisson, Idriss Farota-Romejko	

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur www.em-consulte.com/revue/saso

ANNONCEURS

GMF : CV4
Elsevier Masson : p. 8, p. 19, CV2.

Illustration de couverture
© Charlotte Moreau/
Elsevier Masson SAS

Relation-Communication

Le refus de soins chez le sujet âgé	22
Emmanuelle Caudron	

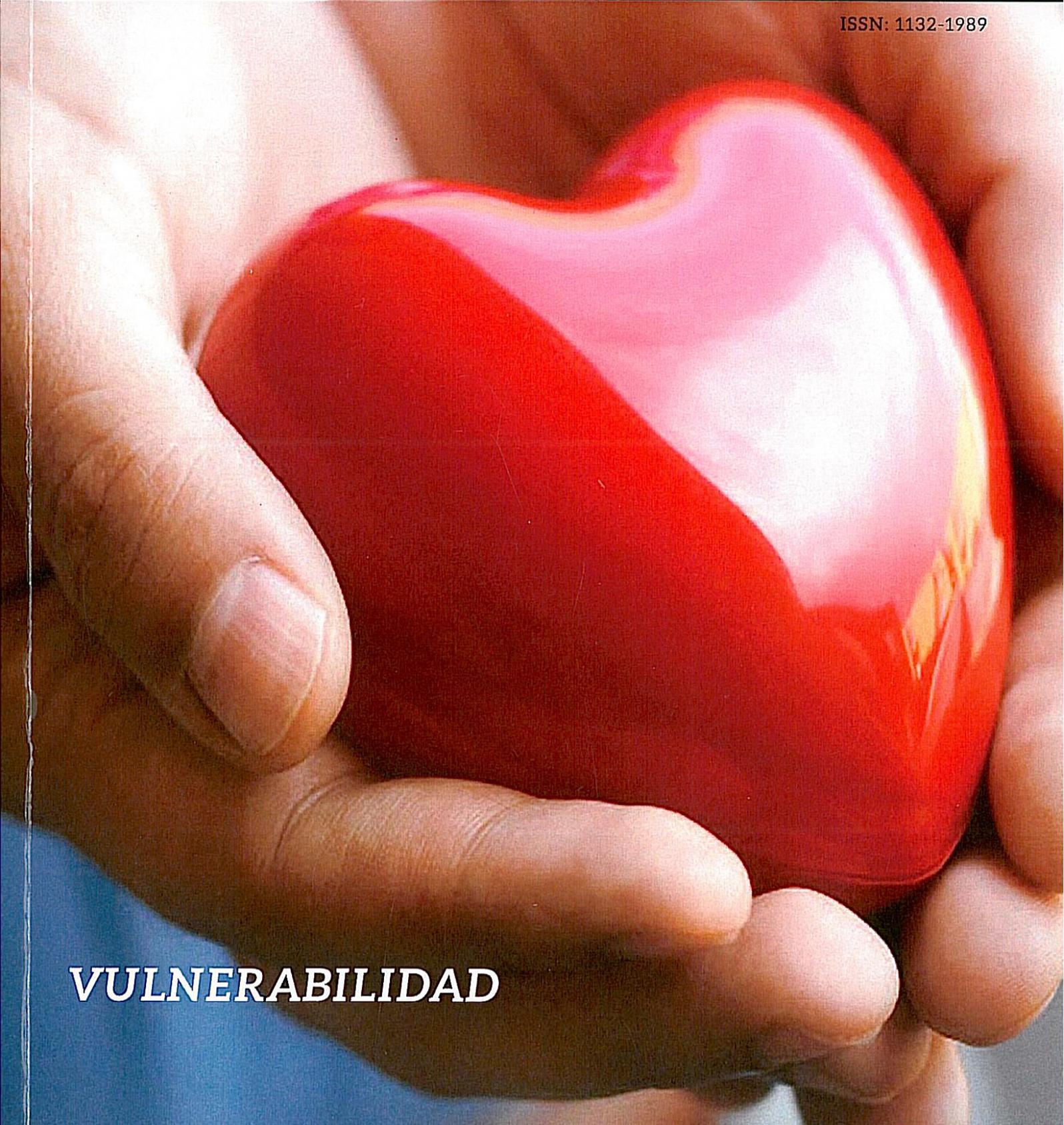
PROCHAIN NUMÉRO...

À lire dans le prochain numéro de
SOINS AIDES-SOIGNANTES
de juillet-août 2017
**Le diplôme d'État d'accompagnant
éducatif et social**

CUADERNOS de BIOÉTICA

Revista cuatrimestral de investigación. N° 92. Vol. XXVIII, 1ª 2017

ISSN: 1132-1989



VULNERABILIDAD

Sumario

TEMA DE ESTUDIO VULNERABILIDAD

- Consideraciones sobre el intervalo de vulnerabilidad de la adolescencia 13
José Víctor Orón Semper y Luis Enrique Echarte Alonso
- Dilemas éticos en la práctica de la medicina infantil..... 29
Justo Ruiz López, Javier Navarro-Zaragoza, Francisco Carrillo Navarro y Aurelio Luna
- Evaluación del grado de información de los pacientes al ser incluidos en el programa de cuidados paliativos domiciliarios 41
Ana María Tordable Ramírez
- Hablan las madres. La parte menos contada del aborto voluntario..... 55
José Manuel Hernández Garre, Isabel María Aznar Mula y Paloma Echevarría Pérez
- La agresividad terapéutica y la oncología líquida 71
F. J. Barón Duarte, M. S. Rodríguez Calvo y J. R. Amor Pan
- Vulneraciones de la dignidad humana al final de la vida..... 83
Roberto Germán Zurriarán
- La dignidad del vulnerable no tiene precio. Lo que puede hacer el bioderecho para salvarnos de la trampa economicista 99
Claudio Sartea

COLABORACIONES

- Uso del término “preembrión” en la literatura biomédica desde su origen hasta la actualidad 111
Modesto Ferrer Colomer y Luis Miguel Pastor

CASOS ÉTICOS EN LA PRÁCTICA CLÍNICA

- Segunda opinión, uso compasivo y ensayo clínico 127
Álvaro Sanz Rubiales y María Fernández González
- Comentario al caso: segunda opinión, uso compasivo y ensayo clínico..... 129
Antonio Pardo



COLABORAN:



dependências

Parceiro do Plano Nacional de Saúde 2014



Plano Nacional de Saúde 2012-2016

Adalberto Campos Fernandes, ministro da saúde, no Fórum Nacional do SNS:

"Há um movimento de esperança e de expectativa positiva que tem que ser aproveitado"

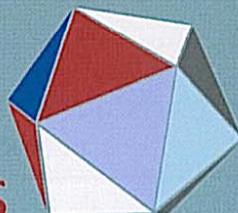


60ª sessão da Comissão de Estupefacientes da ONU:
João Goulão e Fernando Araújo defendem políticas humanistas e pragmáticas

Gilead Sciences Portugal reúne especialistas nas áreas do VIH e VHC:
Virology Meeting Point'17 debate presente e futuro do VIH e hepatites virais crónicas



LISBON ADDICTIONS



2017

SECOND EUROPEAN CONFERENCE ON ADDICTIVE BEHAVIOURS AND DEPENDENCIES Centro e Congressos de Lisboa | Portugal

24-26 Outubro 2017

dependências

Parceiro do Plano Nacional de Saúde 2014



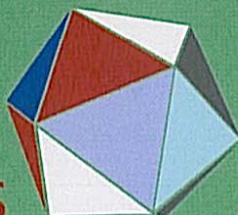
Plano Nacional de Saúde 2012-2016

Ciclos Temáticos de Formação em Alcoologia, Prof. Doutora Manuela Grazina:
"Dependências e Independências: O Cérebro, a Decisão e a Motivação"



Isabel Pedroto, Presidente da APEF:

"Temos um serviço nacional de saúde fora de série"



LISBON ADDICTIONS

2017

SECOND EUROPEAN CONFERENCE ON ADDICTIVE BEHAVIOURS AND DEPENDENCIES

24-26 Outubro 2017

Centro e Congressos de Lisboa | Portugal

dependências

Parceiro do Plano
Nacional de Saúde 2014



Plano Nacional de Saúde
2012-2016

REPÚBLICA
PORTUGUESA

SERVIÇO NACIONAL
DE SAÚDE



Adalberto Campos Fernandes, Ministro da Saúde:
“Temos que ter um SICAD mais forte, para ser capaz de garantir a linha de sucesso que vinha a desenvolver nos últimos anos”

VIVER EM EQUILÍBRIO

REVISTA OFICIAL  Associação Portuguesa
dos Diabéticos de Portugal

DIABETES

PROFISSIONAIS DE SAÚDE

Nº 82 • € 3,99 (Cont.)

Boa mesa, mais saúde

**RAZÕES PARA ESCOLHER
A DIETA MEDITERRÂNICA**

FAMÍLIA E DIABETES

HISTÓRIAS INSPIRADORAS
SOBRE COMO VENCER OS
DESAFIOS

**CUIDE DO SEU CORAÇÃO,
VIVA MELHOR**

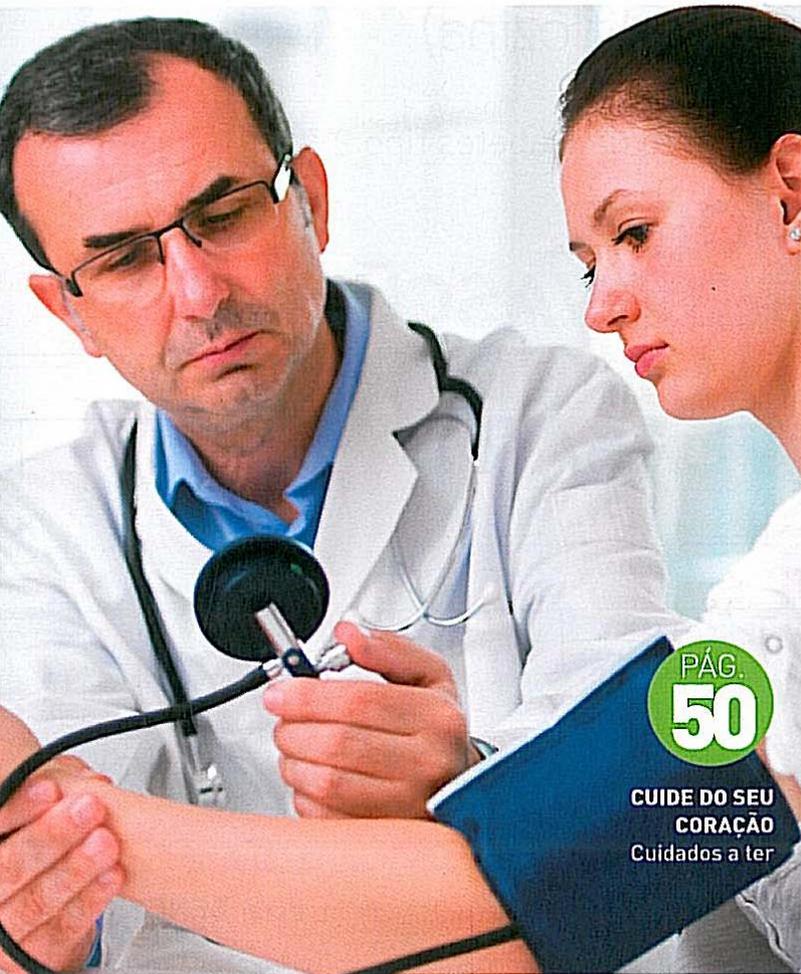
**CONHEÇA E COMPARE
IOGURTES
CALORIAS E HIDRATOS
DE CARBONO**

**10 RAZÕES PARA
FAZER CROSSFIT**

COMO GERIR A DIABETES E O CONTROLO DO COLESTEROL



Índice de conteúdos



PÁG.
50

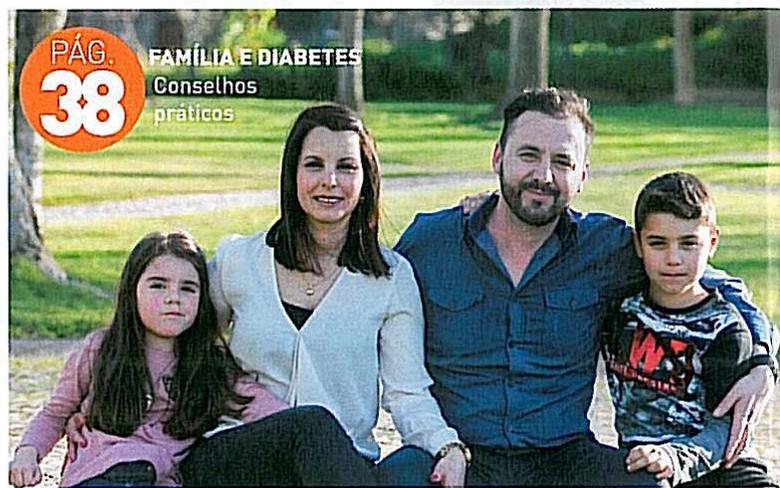
**CUIDE DO SEU
CORAÇÃO**
Cuidados a ter



PÁG.
10

ATUALIDADE

Notícias sobre diabetes
relacionadas com bem-estar,
nutrição e exercício.



PÁG.
38

FAMÍLIA E DIABETES
Conselhos
práticos

DIABETES - VIVER EM EQUILÍBRIO

DIRETOR
José Manuel Boavida

EDITOR
Pedro Matos

EDIÇÃO E PUBLICIDADE
Goody S.A.

CONSELHO CIENTÍFICO
Luís Gardete Correia, João Filipe Raposo, João Nunes Corrêa, José Manuel Boavida, Pedro Matos, João Nabais, Lurdes Serrabulho, Maria Paula Macedo, Ana Cristina Paiva, Rogério Ribeiro

COORDENAÇÃO CONTEÚDOS APDP
Carla Trincelhas, Maria João Sequeira
Tel: 213 816 112 | Fax: 213 859 371
revista@apdp.pt
www.apdp.pt

PROPRIEDADE
APDP - Associação Protectora dos Diabéticos de Portugal

PERIODICIDADE
Trimestral - de abril a junho

PREÇO DE CAPA
3,99 euros

PREÇO DE ASSINATURA
12,80 euros



EDIÇÃO
GOODY S.A.
Avenida Infante D. Henrique, Nº 306,
Lote 6, R/C 1950-421 Lisboa
Tel: 216 621 530

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO
António Nunes (Presidente), Alexandre Nunes, Fernando Vasconcelos, Nuno Catarino, Violante Assude

ACIONISTAS
António Nunes (20%),
Alexandre Nunes (20%),
Fernando Vasconcelos (20%),
Nuno Catarino (20%),
Violante Assude (20%)

DIRETOR GERAL
António Nunes

DIRETORA PUBLICAÇÕES SAÚDE
Violante Assude
violante.assude@goody.pt

REDATORA PRINCIPAL
Ana Margarida Marques
margarida.marques@goody.pt

REDAÇÃO
Rita Hasse Ferreira

DIRETOR DE PRODUÇÃO
Paulo Oliveira

PRODUTOR GRÁFICO
António Galveta

COORDENADOR DE CIRCULAÇÃO
Carlos Nunes

FOTOGRAFIA
António Pinto, L. Ribeiro,
Mafalda Melo, Pedro Vilela,
Ricardo Polónio, António Cabral

BANCO DE IMAGENS
Dreamstime,
Getty Images

DESIGN GRÁFICO E PAGINAÇÃO
Sofia Marques

PUBLICIDADE
GOODY S.A.
Fátima Eiras
Tel: 216 621 491 | Fax: 216 621 495
fatima.eiras@goody.pt

TIRAGEM
8.000 exemplares

PRÉ-IMPRESSÃO E IMPRESSÃO
Ligação visual, Indústria Gráfica
Núcleo Empresarial II, Nave X e Z
2665-608 Venda do Pinheiro

DISTRIBUIÇÃO
Distrinews II

INSCRIÇÃO NA ERC 101391

DEPÓSITO LEGAL 101662/96
ISSN 0873-45DX



DIREÇÃO
PRÉSIDENTE
José Manuel Boavida

DIRETOR CLÍNICO
João Filipe Raposo

SECRETÁRIA
Antónia Maria Almeida Santos

TESOUREIRO
Horácio da Silva Negrão

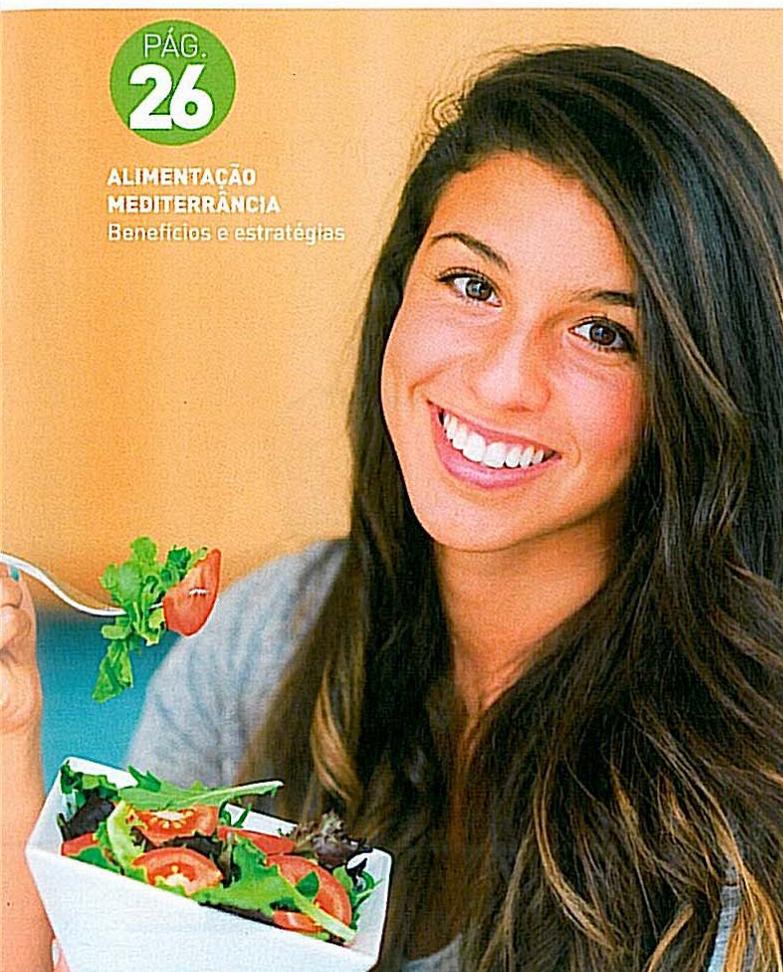
VOGAIS
Ana Maria Escoval, Lurdes Serrabulho

SECRETARIADO
Carla Trincelhas, Cristina Silva,
Sónia Silva

SEDE SOCIAL
Rua do Salitre, 118-120
1250-203 Lisboa
Tel: 213 816 100 | Fax: 213 859 371

diabetes@apdp.pt
www.apdp.pt

CONTRIBUINTE N.º 500 851 875



APRENDA A COMER BEM

- 26 **DIETA MEDITERRÂNCIA**
Conselhos práticos
- 30 **CONHEÇA E COMPARE**
Iogurtes
- 33 **FRUTA DA ÉPOCA**
Cerejas

VIVER BEM A DIABETES

- 38 **FAMÍLIA E DIABETES**
Testemunhos e estratégias
- 46 **ENTREVISTA**
Brincar faz a alegria do viver
- 50 **CUIDE DO SEU CORAÇÃO**
- 52 **APRENDA A CONTROLAR O PESO**
- 54 **CONSULTÓRIO**
- 58 **A DIABETES E O COLESTEROL**
- 62 **ALONGAMENTOS**
Exercícios para fazer no trabalho
- 64 **RAZÕES PARA FAZER CROSSFIT**
- 67 **3 QUESTÕES A**
Vanda Oliveira

A SUA APDP

- 70 **ENTREVISTA**
Presidente APDP
- 74 **ACONTECE NA APDP**
Eventos e ações
- 80 **AGENDA**
Cursos e atividades
- 82 **DIABÉTICO ILUSTRE**
Elvis Presley

D&F

O SISTEMA DE APRENDIZAGEM EM DEBATE



SEPARATA

Qualificação e Orientação:
Novos Instrumentos

ÍNDICE

1

TEMA DE CAPA

- 04 **EM DEBATE...** Valorizar a aprendizagem | Rita Vieira
- 10 Valorizar o sistema de aprendizagem: contributos para uma agenda | Paulo Feliciano
- 17 As ofertas de dupla certificação e o seu contributo para a empregabilidade dos jovens em Portugal | Ana Cláudia Valente
- 29 Cursos de aprendizagem devem afirmar-se como uma alternativa | Rita Vieira
- 33 Hotel Futuro | João Godinho Soares

3

GESTÃO DE RECURSOS HUMANOS

TEMAS DE FORMAÇÃO

- 49 Opção de «primeira linha» para muitos jovens | Vitalino José Santos
- 55 Aprendizagem ao longo da vida com *Prezi* | Fernando Ferreira

2

PONTO DE VISTA

EM FOCO

- 36 Sobre a promoção das aprendizagens em contexto de trabalho | Sandra Pratas Rodrigues
- 40 A aprendizagem como modelo profissional | José de Oliveira Guia
- 43 Trajetórias profissionais | Luís Vicente

RADAR GLOBAL

- 47 Bússola geopolítica | Ruben Eiras
- 48 Banco de ideias verdes | Ruben Eiras

4

PÁGINA INSTITUCIONAL

- 59 *Wordskills* Portugal | Sandra Sousa Bernardo
- 63 Criação da rede de parceiros de excelência para a aprendizagem | Dpt. Formação Profissional do IEFP, I.P.



Cursos de aprendizagem devem afirmar-se como uma alternativa **29**

Sobre a promoção das Aprendizagens em contexto de trabalho **36**

Opção de «primeira linha» para muitos jovens **49**

Wordskills Portugal **63**

EM DEBATE...
«VALORIZAR A APRENDIZAGEM»

5

EUROPA EM NOTÍCIAS

- 65 Formação em alternância (aprendizagem)
| Ana Maria Nogueira
70 Euroflash | Nuno Gama Oliveira Pinto

6

DIVULGAÇÃO

BREVES

- 71 Tome nota | Nuno Gama Oliveira Pinto
72 Sabia que | Nuno Gama Oliveira Pinto



SEPARATA ABRIL-JUNHO 2017

Nesta Separata apresenta-se a estratégia de formação pedagógica de tutores e o elenco modular dos novos referenciais de Formação para Tutores e de Formação de Formadores de Tutores

FICHA TÉCNICA

N.º 15

PROPRIETÁRIO/EDITOR

IEFP - Instituto do Emprego e Formação Profissional, I.P.
Rua de Xabregas, 52 - 1949-003 Lisboa

DIRETOR Paulo Feliciano

RESPONSÁVEL EDITORIAL
Maria Fernanda Gonçalves

COORDENADORA Lúcia Spencer Branco

CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA
Adélia Costa, Ana Cláudia Valente, António José de Almeida, Conceição Matos, Fernando Moreira da Silva, João Palmeiro, Luís Alcoforado, Nuno Gama de Oliveira Pinto, Paulo Feliciano, Pedro Guilherme

REVISÃO Laurinda Brandão

REDAÇÃO Gabinete de Comunicação e Relações Externas

Revista DIRIGIR&FORMAR

Tel.: 215 803 000 / Ext.: 90011 e 90014

CONDIÇÕES DE ASSINATURA

Enviar carta com nome completo, data de nascimento, morada, profissão e/ou cargo, empresa onde trabalha e respetiva área de atividade para: Rua de Xabregas, 52 - 1949-003 Lisboa, ou e-mail com os mesmos dados para: dirigir&formar@iefp.pt.

ESTATUTO EDITORIAL https://www.iefp.pt/documents/10181/696230/Estatuto_Editorial_DirigirFormar.pdf

NOTADA NO ICS

DATA DE PUBLICAÇÃO junho 2017

PERIODICIDADE 4 números/ano

DESIGN E PRODUÇÃO Opticreative*

Tel.: 218 289 662 / geral@opticreative.pt

FOTO DE CAPA IEFP, I.P.; Opticreative*

FOTOGRAFIA IEFP, I.P.; istockphoto; freepik; shutterstock; DR

IMPRESSÃO LIDERGRAF Sustainable Printing
Rua do Galhano, EN 13
4480-089 Vila do Conde

TIRAGEM 20 000 exemplares

REGISTO Anotada na Entidade Reguladora para a Comunicação Social

DEPÓSITO LEGAL 348445/12

ISSN 2182-7532

Todos os artigos assinados são de exclusiva responsabilidade das autoras, não coincidindo necessariamente com as opiniões do Conselho Diretivo do IEFP. É permitida a reprodução dos artigos publicados, para fins não comerciais, desde que indicada a fonte e informada a Revista.

DOR[®]

ISSN: 0872-4814

Órgão de Expressão Oficial da APED

Volume 24 • N.º 3/2016

Editorial	3
Mensagem do Presidente da APED	4
Avaliação de uma Estratégia Conservadora na Abordagem ao Síndrome da Cirurgia Falhada da Coluna	5
Neurólise do Plexo Hipogástrico Superior por Via Transdiscal: a Propósito de um caso Clínico de Dor Pélvica Oncológica	20
Demência e Dor: Perspetiva Biológica e Clínica	24
Radiofrequência: Princípios, Desenvolvimento e Aplicações	29
Costes del tratamiento del dolor versus su no tratamiento. Aproximación a la realidad de Portugal y España	39





Publicação do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • fevereiro/março/abril 2017 • nº 107 • 4 euros

ENFERMAGEM

EM FOCO

*A luta regressará
caso o governo não cumpra compromissos*

SEP repudia proposta de diploma das USF

4

Ministério da Saúde discrimina enfermeiros

22

Discriminações aprofundam-se

31

SEP retrata situação da saúde

8

Compromissos assumidos pelo Governo a 22 de março

24

Março foi mês de luta para os jovens enfermeiros

34

Em causa a prestação de cuidados à população

14

Articular ações no interesse dos enfermeiros

26

A luta dos trabalhadores do SBSI/SAMS Sul e Ilhas continua

35

Plano de atividades da Direção Regional do Minho

16

SEP repudia versão final de proposta de diploma das USF

28

Opinião - "Trabalho de enfermagem: o que não está bem em França?" por Françoise Geng

36

CDI - Enfermagem em Portugal: o caminho percorrido - Formação Sindical

20

Caso INEM é uma emergência

30

O Governo e CH do Algarve não consultam trabalhadores

Ficha técnica

Título: Enfermagem em Foco • **Periodicidade:** Trimestral • **Diretor:** José Carlos Martins • **Coordenação:** Guadalupe Simões • **Redação:** Comissão Executiva do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • **Documentalista:** Maria de Fátima Costa Santos • **Comissão Científica:** Isidora Loupa Camarro; Lucília Rosa Mateus Nunes; Maria Arminda Amaro Monteiro; Maria Isabel Costa e Silva; Maria José Viana Almeida e Zélia Almeida Cavaco • **Secretariado de redação:** Dora Galvão e Fernando Gama • **Propriedade:** A Revista Enfermagem em Foco é propriedade do Sindicato dos Enfermeiros Portugueses • **Morada:** Av. 24 de Julho n° 132, 1350-346 Lisboa • **Tel.:** 213 920 350 • **Fax:** 213 968 202 • **E-mail:** sede@sep.pt • **Site:** <http://www.sep.pt> • **Tiragem:** 14.000 exemplares • **Preço:** € 4,00 • **Depósito Legal** n° 39770/90 • **ICS** n° 115 126 • **ISSN:** 0871-8008 • **Design, layout, ilustração e paginação:** Formiga Amarela - Oficina de Textos e Ideias, Lda. • **Impressão:** Lisgráfica, Impressão e Artes Gráficas, SA • **Distribuição gratuita aos sócios do SEP** • **Permitida a reprodução dos artigos publicados desde que a fonte seja devidamente referenciada.** Todos os artigos não assinados são da responsabilidade da Direção Nacional do SEP. Os artigos da rubrica "Regiões" são da responsabilidade das respetivas Direções Regionais. Os artigos assinados são da exclusiva responsabilidade dos seus autores. Os trabalhos publicados no espaço "Reflexões" são submetidos à apreciação de uma Comissão Científica independente, segundo critérios pela mesma elaborados.

ISSN: 1130-8621

Enfermería Clínica

Volumen 27, Número 2 Marzo-Abril 2017

Investigación

Asistencia

EC

Docencia

Gestión

Incluida en:

MEDLINE/PubMed,
CINAHL, CUIDEN,
SCOPUS, Latindex,
MEDES y ScienceDirect.

www.elsevier.es/enfermeriaclinica



ELSEVIER

Enfermería Clínica

Sumario

Volumen 27 Número 2
Marzo-Abril 2017

Calidad Asistencial y Seguridad Clínica

Editoriales

- 63 **Presentación del Número Especial: Calidad Asistencial y Seguridad Clínica. La enfermera como pieza clave para la mejora de la calidad y la seguridad en los servicios de salud**
J. Gómez-Salgado, R. Camacho-Bejarano, M. Lima-Serrano, S. Rodríguez Gómez y S. Padín López
- 65 **Enfermería garantizando la calidad del cuidado a la salud de las personas y familias en los sistemas públicos de salud: una mirada desde América Latina**
M.A. Elías Marroquín
- 68 **Cultura de seguridad y calidad asistencial: desafíos para la práctica enfermera**
V. Reyes Alcázar

Originales

- 71 **Factores relacionados con extravasaciones de agentes no citostáticos en catéteres venosos periféricos**
C. Fernández-García, E. Mata-Peón y S. Avanzas-Fernández
- 79 **Incidencia y factores de riesgo de flebitis asociadas a catéteres venosos periféricos**
L. Arias-Fernández, B. Suárez-Mier, M. del Carmen Martínez-Ortega y A. Lana
- 87 **Qué, quién, cuándo, dónde y cómo informar a los pacientes tras un evento adverso: un estudio cualitativo**
J.J. Mira, L. Ferrús, C. Silvestre y G. Olivera
- 94 **Seguridad del paciente e implicación de las enfermeras: encuesta en los hospitales de Cataluña**
N. Freixas Sala, O. Monistrol Ruano, J. Espiñes Vendrell, M. Sallés Creus, M. Gallardo González, C. Ramón Cantón, M.J. Bueno Domínguez, M. Llinas Vidal y M.A. Campo Osaba

Original breve

- 101 **Adaptación transcultural del instrumento «STRATIFY» para la valoración del riesgo de caídas**
M. Enríquez de Luna-Rodríguez, M. Aranda-Gallardo, J.C. Canca-Sánchez, M.J. Vazquez-Blanco, A.B. Moya-Suárez y J.M. Morales-Asencio

Artículos especiales

- 106 **Anticoagulantes directos y Enfermería: un abordaje desde la seguridad clínica**
A. Romero Ruiz, A. Romero-Arana y J. Gómez-Salgado
- 113 **Seguridad y calidad en la atención al paciente crítico**
M.I. González-Méndez y L. López-Rodríguez

Cuidados

- 118 **Continuidad asistencial desde atención primaria en un plan de cuidados interniveles para un caso de trasplante hepático pediátrico**
V. Valls-Ibáñez, M. Fernández-Obispo, J. Torralbas-Ortega y M. Bernal-Jiménez
- 125 **Prevención y cuidados de enfermería en el primer caso de enfermedad del virus Ébola adquirida fuera de África**
A. Cerón-Serrano, R. Jiménez-Castellano y A.M. Gómez-Campos

Enfermería basada en la evidencia

- 132 **Viabilidad de una intervención basada en la web y en la telefonía móvil para apoyar el autocuidado en pacientes ambulatorios con dolor por cáncer**
E. Pérez-García

Cartas al Director

- 135 **¿Heridas crónicas?**
F. Cebrían Picazo
- 136 **La interpretación computarizada del electrocardiograma ¿un arma de doble filo?**
P. Martínez-Losas, J. Higuera y J.C. Gómez-Polo
- 138 **Importancia de la notificación espontánea de reacciones adversas asociadas a fármacos antirretrovirales en pacientes con el virus de inmunodeficiencia humana**
C. Gallego-Muñoz, N. Guerrero-Navarro y S. Lorenzo-Martín



ELSEVIER

ISSN: 1130-8621

Enfermería Clínica

Volumen 27, Número 3 Mayo-Junio 2017

Investigación

Asistencia

EO

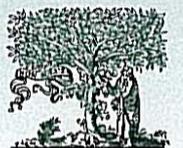
Docencia

Gestión

Incluida en:

MEDLINE/PubMed,
CINAHL, CUIDEN,
SCOPUS, Latindex,
MEDES y ScienceDirect.

www.elsevier.es/enfermeriaclinica



ELSEVIER

Enfermería Clínica

Sumario

Volumen 27 Número 3
Mayo-Junio 2017

Editorial

- 141 Investigación enfermera y políticas públicas de salud. De la «enfermeraginia» a la «enfermerología»
A.J. Ramos-Morcillo y M. Ruzafa-Martínez

Originales

- 144 El reto de potenciar la investigación en Atención Primaria y Enfermería: productividad científica y opinión del profesional
N. Giménez, C. Caro, E. Ponsa, Á.M. Perez Ortiz, I. Navazo y M. Gavagnach
- 153 Implicación de las enfermeras en su profesión. Un estudio cualitativo sobre el engagement
R. García-Sierra, J. Fernández-Castro y F. Martínez-Zaragoza
- 163 Crisis en el sector sanitario: impacto percibido en las condiciones de trabajo de las enfermeras
A. Granero-Lázaro, J.M. Blanch-Ribas, J.F. Roldán-Merino, J. Torralbas-Ortega y A.M. Escayola-Maranges
- 172 Inteligencia emocional y manejo del estrés en profesionales de Enfermería del Servicio de Urgencias hospitalarias
T. Nespereira-Campuzano y M. Vázquez-Campo
- 179 La formación de especialistas en Enfermería Familiar y Comunitaria según los responsables de las unidades docentes
E. Oltra-Rodríguez, J.R. Martínez-Riera, M.I. Mármol-López, F.J. Pastor-Gallardo, E. Gras-Nieto y A. Holgado-Fernández, en nombre del Grupo Investigador «AEC-especialidad EFyC»
- 186 Conocimientos y actitudes de las enfermeras de Atención Primaria sobre el manejo del paciente con insomnio
M.C. Vidal-Thomàs, B. Yañez-Amoros, I. Torrens, E. Torres-Solera y M. Esteva

Cuidados

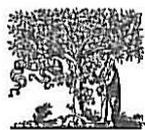
- 193 Tratamiento local de un faringostoma secundario a osteorradionecrosis
O. González-Antolín

Enfermería basada en la evidencia

- 203 Buen o mal paciente: etiquetas que impactan en la capacidad de toma de decisiones de los pacientes
J. Molina

Carta al Director

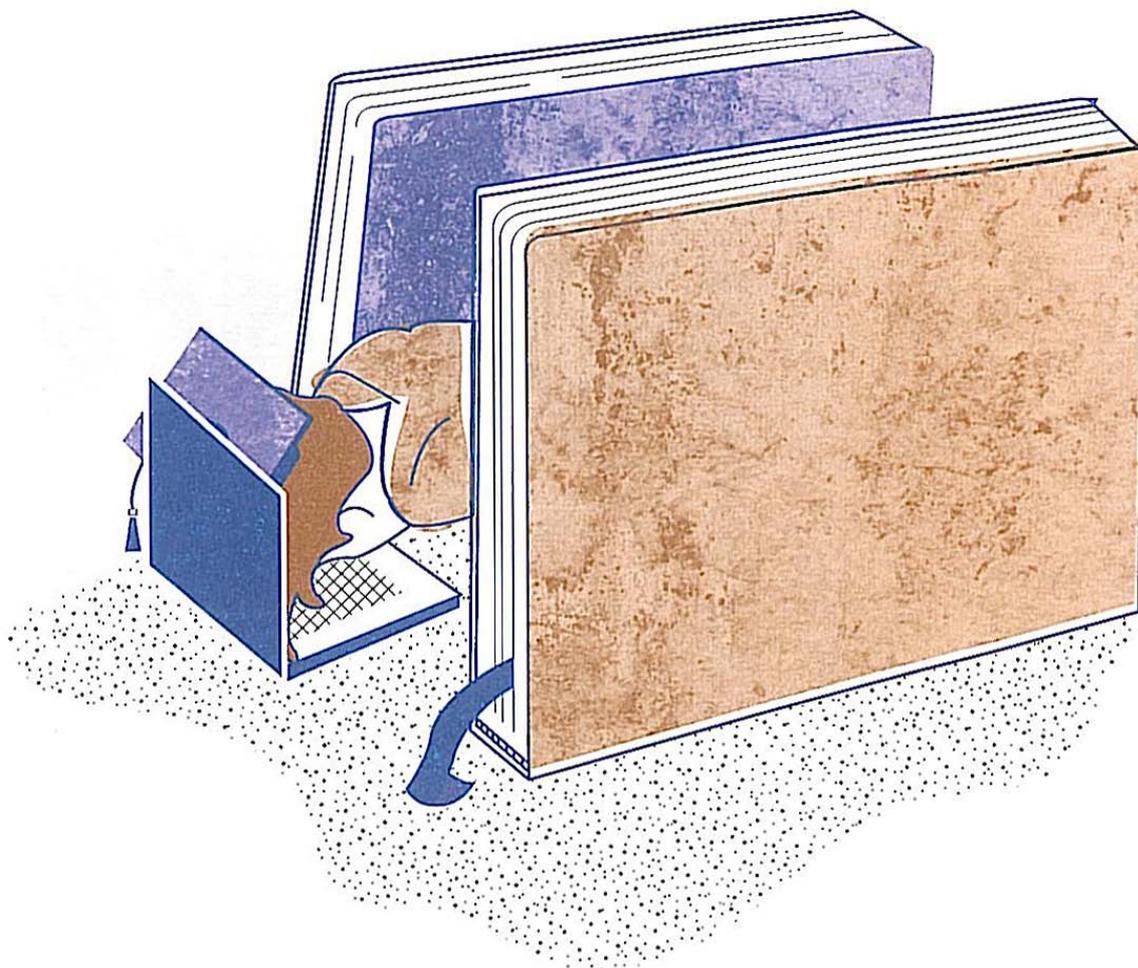
- 206 Hacia el liderazgo de Enfermería en el cuidado del medio ambiente
S. García-Vicente, V. Gea-Caballero y A. Llopis-González



ELSEVIER

ensino SUPERIOR

revista do SNESup



EXPLORAÇÃO E ANESTESIA NA ACADEMIA

**Propostas do SNESup
viabilizam remuneração
da Agregação**

**Repensar criticamente a
docência e a pesquisa**
Paulo Ferreira da Cunha

**O silêncio é quem
mais ordena**
António Cândido Oliveira



Vida Sindical 8

Informações gerais do funcionamento da Assembleia Geral



Organização do Ensino 10

Repensar criticamente a docência e a pesquisa

16

Guião para um filme sobre perversão, usurpação, exploração e anestesia



Temas atuais 22

O silêncio é quem mais ordena!

24

Universidades em regime fundacional. Privatização ou fragmentação?

26

Relatos do bule ou Jacarandás no inferno



Jurídica 32

Direito à informação



Livros a ter em conta 36

SEDE NACIONAL

Av. 5 de outubro 104, 4º 1050-060 Lisboa
Telefone: 217 995 660
Fax: 219 995 661
Email: snesup@snesup.pt
Coordenadas - 38.742787 N - 9.1485938 W

SEDE DE COIMBRA

Rua do Teodoro, 8 3030-213 Coimbra
Telefone: 239 781 920
Fax: 239 781 920
Email: snesup.coimbra@snesup.pt
Coordenadas - 40.12101 N - 8.24385 W

SEDE NO PORTO

Pr. Mouzinho Albuquerque, 60, 1º (Rotunda da Boavista) 4100-357 Porto
Telefone: 225 430 542
Fax: 225 430 543
Email: snesup.porto@snesup.pt
Coordenadas - 41.1579648 N - 8.6304681 W



FARMÁCIA HOSPITALAR
SERVIÇOS FARMACÊUTICOS DO IPO-PORTO
PRODUZIDAS MAIS DE 5 MIL PREPARAÇÕES
DE QUIMIOTERAPIA POR MÊS

PÁG // 08



ESPECIAL
GUIA PARA O FARMACÊUTICO
ALERGIAS RESPIRATÓRIAS

PÁG // 41



28

IMED.ULISBOA
MAIS DE 200 INVESTIGADORES
COM A MISSÃO DE DESENVOLVER
FÁRMACOS INOVADORES

35

DOENÇA VENOSA
CRÓNICA

UM PROBLEMA DE SAÚDE
PÚBLICA EM PORTUGAL

CAPA



ESPECIAL

06

HEPATITE C - ASSOCIAÇÕES ENVOLVIDAS
NA DISPONIBILIZAÇÃO TERAPÉUTICA

6

FARMÁCIA HOSPITALAR

08

SERVIÇOS FARMACÊUTICOS DO IPO-PORTO
PRODUZIDAS MAIS DE 5 MIL PREPARAÇÕES
DE QUIMIOTERAPIA POR MÊS



EM FOCO

14

AMPIF - DISCUSSÕES NA ÁREA
DA MEDICINA FARMACÊUTICA



FALAR DE...

18

"OBRA DE ENGENHARIA CELULAR" PARA
INVESTIGAR A DOENÇA DE ALZHEIMER
Prof.ª Doutora Dora Brites



FALAR DE...

21

PITCHPH - ESTUDANTES DE FARMÁCIA
APRESENTAM-SE À INDÚSTRIA FARMACÊUTICA



OPINIÃO

24

ATUALIZAÇÕES EM COAGULAÇÃO
E EM ESCLEROSE MÚLTIPLA
Dr.ª M. Helena Catarino



ENTREVISTA

28

IMED.ULISBOA - MAIS DE 200
INVESTIGADORES COM A MISSÃO DE
DESENVOLVER FÁRMACOS INOVADORES
Prof.ª Doutora Cecília Rodrigues



OPINIÃO

31

OS NUTRIENTES QUE DESAFIAM A BELEZA
Dr.ª Dulce Laúdo



DOSSIER

35

DOENÇA VENOSA CRÔNICA - UM PROBLEMA
DE SAÚDE PÚBLICA EM PORTUGAL



ESPECIAL

41

GUIA PARA O FARMACÊUTICO - ALERGIAS
RESPIRATÓRIAS

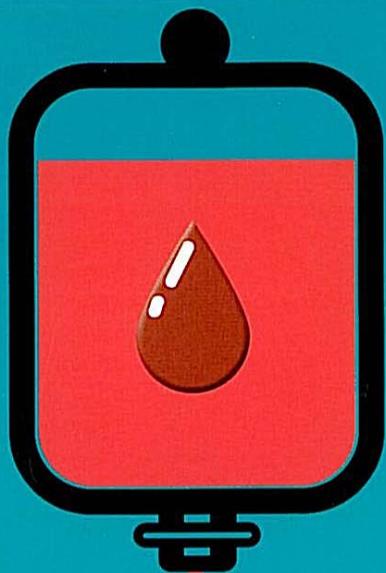


OPINIÃO

47

A REVISÃO DO REGULAMENTO PEDIÁTRICO
Dr. Pedro Lomba

HEMATOLOGIA ONCOLOGIA



IMW 2017
FUTURAS DIREÇÕES
A SEGUIR
NO TRATAMENTO
DO MIELOMA

HEMOFILIA
NECESSIDADE
DE TRATAMENTO
HARMONIZADO

ENTREVISTA AO PRESIDENTE
DO INSTITUTO PORTUGUÊS DO
SANGUE E DA TRANSPLANTAÇÃO
**AUTOSSUFICIÊNCIA
EM SANGUE
E COMPONENTES
É PRIORIDADE**

Diatherapies for Life™ **CSL Behring**

HAEMOCOMPLETAN® P
Concentrada de Fibrinogénio

HAC/01/12/13-01/10/12

HEMATOLOGIA @ONCOLOGIA

Diretor Comercial
Miguel Ingenerf Afonso
miguelafonso@newsfarma.pt

Diretora de Publicidade
Conceição Pires
conceicaopires@newsfarma.pt

Assessora Comercial
Sandra Morais
sandramorais@newsfarma.pt

Agenda
agenda@newsfarma.pt

Equipa Editorial
Andreia Martins
andreiamartins@newsfarma.pt

Andreia Pereira
andreiapereira@newsfarma.pt

Catarina Jerónimo (Coordenadora)
catarinajeronomo@newsfarma.pt

Catarina Torres
catarinatorres@newsfarma.pt

Débora Almeida
deboraalmeida@newsfarma.pt

Gonçalo Borges Dias (Fotógrafo)
goncaloborgesdias@newsfarma.pt

Joana Cavaco Silva
joanacavacosilva@newsfarma.pt

Maria Gomes
mariaagomes@newsfarma.pt

Nuno Coimbra (Fotógrafo)
nuno.coimbra@newsfarma.pt

Sofia Filipe
sofiafilipe@newsfarma.pt

Produção & Design
Joana Lopes
joanalopes@newsengage.pt

Cátia Tomé
catiatome@newsengage.pt

Diretora de Marketing
Ana Branquinho
anabranquinho@newsfarma.pt

Redação e Publicidade
Av. Infante D. Henrique, 333 H, 37,
1800-282 Lisboa
T: 218 504 065 Fax 210 435 935
newsfarma@newsfarma.pt,
www.newsfarma.pt

Pré-press e impressão RPO
Depósito legal 356194/13
Tiragem 2000 exemplares
Periodicidade Trimestral - Jan/
Mar 2017

Preço 3€

A reprodução total ou parcial de textos ou fotografias é possível, desde que indicada a sua origem (News Farma) e com autorização da Direção. Os artigos de opinião são da inteira responsabilidade dos seus autores.

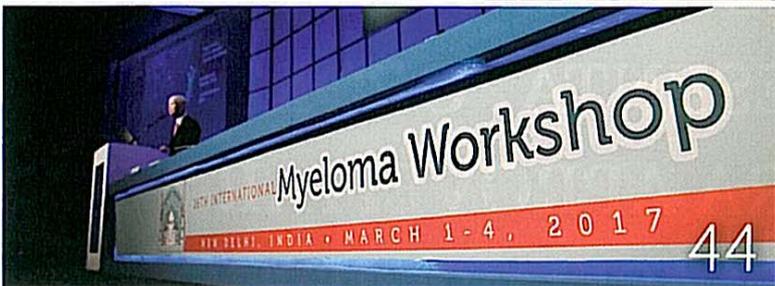
Publicação isenta de registo na ERC, ao abrigo do Decreto Regulamentar 8/99, de 9/06, Artigo 12º n.º 1 A.

Hematologia e Oncologia apoia:

 Sociedade Portuguesa de Hematologia

Edição
NEWS FARMATM

Hematologia e Oncologia é um projeto da News Farma, de periodicidade trimestral e dirigido a profissionais de saúde. News Farma é uma marca da Coloquialform, Lda.



04. INVESTIGAÇÃO O NEGATIVO REPRESENTA "OPORTUNIDADE PARA APROVEITAR TODO O PLASMA PORTUGUÊS" ENTREVISTA DR. ALMEIDA E SOUSA
12. rVIII-SingleChain MUDANÇA NO PARADÍGMA DO TRATAMENTO E PROFILAXIA DAS HEMORRAGIAS
14. "ESPERO QUE A REALIDADE FUTURA IMPLIQUE DOENTES MELHOR INFORMADOS E TRATADOS" ENTREVISTA MIGUEL CRATO
19. MECANISMO DE AÇÃO DO FEIBA®: UM PASSO À FRENTE DR.ª ALEXANDRA AIRES SANTOS
22. TAKEDA APOSTA NA INOVAÇÃO EM PROL DAS NECESSIDADES DOS DOENTES ENTREVISTA DR. RJ LASEK
28. PEMBROLIZUMAB ALCANÇA TAXAS DE RESPOSTA GLOBAL DE 73 A 83% NO LINFOMA DE HODGKIN CLÁSSICO DR. JOSÉ PEDRO CARDA
30. AVALIAÇÃO DA QUALIDADE DE VIDA DO DOENTE COM MIELOFIBROSE PROF.ª DOUTORA ANA MACEDO
35. "O IPO-PORTO É O ÚNICO HOSPITAL QUE, DE FORMA SISTEMATIZADA, RECOLHE DADOS DE QUALIDADE DE VIDA DOS DOENTES" ENTREVISTA DR. FRANCISCO ROCHA GONÇALVES
38. "A BIÓPSIA LÍQUIDA REPRESENTA UM NOVO AVANÇO NA LUTA CONTRA AS DOENÇAS ONCOLÓGICAS" ENTREVISTA LUÍS ALVAREZ
42. CONTINUOUS LEARNING IN LEUKEMIA
44. ATINGIR OS "CALCANHARES DE AQUILES" DO MIELOMA

PATROCINADORES DESTA EDIÇÃO

 abbvie

Biotherapies for Life™
 CSL Behring

 GILEAD
Advancing Therapeutics.
Improving Lives.

 janssen
ADVANCING HEALTHCARE
TO IMPROVE LIVES

 NOVARTIS

 Roche

 Shire

 Takeda

www.newsfarma.pt

Examination of the Use of Healing
Touch by Registered Nurses in
the Acute Care Setting
p. 97

JHNN

Journal of Holistic Nursing

Volume 35 | Number 1 | March 2017

CNE



Official Journal of the
American Holistic Nurses Association

journals.sagepub.com/home/jhn | www.ahna.org

SAGE

Contents

Editorials

- Introduction to Guest Editorials** 4
W. Richard Cowling III
- The Emerging Genetic-Genomic Era and the Implications for the Holistic Nurse** 5
Leighsa Sharoff
- Exploring the Global Applicability of Holistic Nursing** 7
William Rosa

Articles

- Qigong in Injured Military Service Members: A Feasibility Study** 10
Anne Marie Reb, Nancy Seaby Saum, Deborah Ann Murphy, Sara Todd Breckenridge-Sproat, Xiaogang Su, and Jill Ellen Bormann
- A Pilot Study: The Effect of Bio-Energy on Stress for University Faculty, Staff, and Students During Finals Week** 25
Alice Running and Laura Hildreth
- Impact on a Person's Daily Life During Episodes of Supraventricular Tachycardia: A Qualitative Content Analysis From a Holistic Perspective** 33
Ann-Katrin Nordblom, Anders Broström, and Bengt Fridlund
- Embracing Our "Otherness": A Mutually Transformative Journey in Delivering an Indigenous Heart Health Promotion Project** 44
Natasha Prodan-Bhalla, Diane Middagh, Sharon Jinkerson-Brass, Shabnam Ziabakhsh, Ann Pederson, and Charlene King
- Spiritual Care Intervention and Spiritual Well-Being: Jordanian Muslim Nurses' Perspectives** 53
Ahmad S. Musa
- Nurses' Self-Identified Characteristics and Behaviors Contributing to Patients' Positive Perceptions of Their Nursing Care: A Qualitative Study** 62
Margaret Costello
- Getting a Picture: A Grounded Theory of Nurses Knowing the Person in a Virtual Environment** 67
Daniel A. Nagel, Dawn Stacey, Kathryn Montahan, Wendy Gifford, Shelley Doucet, and Josephine B. Etowa
- Integrating Acupuncture Within a Wellness Intervention for Women With Multiple Sclerosis: A Feasibility Study** 86
Heather Becker, Alexa K. Stuijbergen, Rosa N. Schnyer, Janet D. Morrison, and Ashley Henneghan
- Examination of the Use of Healing Touch by Registered Nurses in the Acute Care Setting** 97
Joel G. Anderson, Mary Ann Friesen, Diane Swengros, Anna Herbst, and Lucrezia Mangione 

Although AHNA supports the concepts of holism, it refrains from endorsing specific practitioners, organizations, products, services, or modalities. Advertising in *Journal of Holistic Nursing* does not imply endorsement by the AHNA. Only qualified educational certificate programs that apply to AHNA and meet specific criteria are recognized as endorsed by the AHNA. A list of AHNA-endorsed programs can be found at www.ahna.org.

 *Journal of Holistic Nursing* is pleased to offer the opportunity to earn continuing nursing education contact hours in each issue. See the CNE activity in this issue for more information on how to earn these credits or visit www.ahna.org for more information.

JOURNAL OF

NURSING EDUCATION[®]

March 2017

Volume 56

Number 3

Major Articles

- Evaluating Practice-Based Learning
- Effects of Simulation on Nursing Student Stress: An Integrative Review
- Strategies to Reduce Nursing Student Test Anxiety: A Literature Review
- Nursing Student Preference for Block Versus Nonblock Clinical Models

Research Briefs

- Shifting Our Focus to Support the Educational Journey of Underrepresented Students
- Perspectives on Violence Against Women: A Study of United States Nursing Textbooks
- Preparing Nurses for Genetic Medicine: Integration of a Brief Education Session in an Undergraduate Nursing Curriculum
- Effects of Structured Group Counseling on Anger Management Skills of Nursing Students
- Writing Development in Associate Degree in Nursing-to-Baccalaureate Degree in Nursing Students: Moving Out of the Comfort Zone

Educational Innovation

- Implementing a Veteran-Centered Community Health Clinical Experience in a Baccalaureate Nursing Program



ACCESS FULL TEXT
at Healio.com/JNE

Cited in MEDLINE/PubMed

SLACK[®]
INCORPORATED

TABLE OF CONTENTS

EDITORIAL

- Role of the RN in Primary Care: Implications for Nursing Education
Amy J. Barton, PhD, RN, FAAN 127

MAJOR ARTICLES

- Evaluating Practice-Based Learning
Nancy C. Logue, PhD, RN 131
- Effects of Simulation on Nursing Student Stress: An Integrative Review
Melody L. Cantrell, MSN, RN; Susan L. Meyer, BSN, RN; and Victoria Mosack, PhD, APRN, PMHCNS-BC 139
- Strategies to Reduce Nursing Student Test Anxiety: A Literature Review
Brenna L. Quinn, PhD, RN, NCSN; and Anya Peters, PhD, RN, CNE 145
- Nursing Student Preference for Block Versus Nonblock Clinical Models
Noelle Rohatinsky, PhD, RN, CMSN; Kathryn Chachula, MN, RN; Roslyn M. Compton, PhD, RN; Monique Sedgwick, PhD, RN; Madeline M. Press, PhD, RN; and Brenda Lane, MN, RN, CMSN 152

RESEARCH BRIEFS

- Shifting Our Focus to Support the Educational Journey of Underrepresented Students
Jessica Alicea-Planas, PhD, RN, MPH, CHES 159
- Perspectives on Violence Against Women: A Study of United States Nursing Textbooks
Kim Price-Glynn, PhD; and Stacy Missari, PhD 164
- Preparing Nurses for Genetic Medicine: Integration of a Brief Education Session in an Undergraduate Nursing Curriculum
Genevieve St-Martin, BSc; Angela Bedard, MS, CGC; JoAnne Nelmes, MN, RN; and James E.J. Bedard, PhD 170
- Effects of Structured Group Counseling on Anger Management Skills of Nursing Students
Yeter Sinem Üzar-Özçetin, PhD, RN; and Duygu Hiçdurmaz, PhD, RN 174
- Writing Development in Associate Degree in Nursing-to-Baccalaureate Degree in Nursing Students: Moving Out of the Comfort Zone
Deborah E. Tyndall, PhD, RN; and Elaine S. Scott, PhD, RN, NE-BC 182

EDUCATIONAL INNOVATION

- Implementing a Veteran-Centered Community Health Clinical Experience in a Baccalaureate Nursing Program
Barbara E. Champlin, PhD, RN; and Dorcas Elisabeth Kunkel, DNP, RN-PHN, APHN-BC 186

DEPARTMENTS

- Letter to the Editor 130
- Syllabus Selections: Innovative Learning Activities 191

JOURNAL OF

NURSING EDUCATION®

April 2017

Volume 56
Number 4

Major Articles

- Exploring Shared Governance for an Academic Nursing Setting
- Teaching End-of-Life Care Using Interprofessional Simulation
- Foreign-Educated Graduate Nursing Students and Plagiarism
- Challenges in Neonatal Nursing Clinical Teaching to Nurse-Midwife Technicians in Malawi

Research Briefs

- Examination of Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Health Care Content in North Carolina Schools of Nursing
- Exploring Mentees' Perceptions of an Undergraduate Nurse Peer Mentorship Program
- Introduction of Undergraduate Nursing Students to an Objective Structured Clinical Examination

Educational Innovations

- Creating a Nursing Student Center for Academic and Professional Success
- Using Quantitative Literacy to Enhance Critical Thinking Skills in Undergraduate Nursing Students
- Student-Developed Simulations: Enhancing Cultural Awareness and Understanding Social Determinants of Health
- The Citizen Nurse: An Educational Innovation for Change

Healio.com

ACCESS FULL TEXT
at Healio.com/JNE

Cited in MEDLINE/PubMed

SLACK®
INCORPORATED

TABLE OF CONTENTS

GUEST EDITORIAL

- Rethinking Indicators of Academic Quality in Nursing Programs**
Chad O'Lynn, PhD, RN, CNE, ANEF 195

MAJOR ARTICLES

- Exploring Shared Governance for an Academic Nursing Setting**
Carol Boswell, EdD, RN, CNE, ANEF, FAAN; Laura Opton, DHSc, RN, CNE; and Donna C. Owen, PhD, RN 197
- Teaching End-of-Life Care Using Interprofessional Simulation**
Jane Gannon, DNP, CNM, CNL; Carol Motycka, PharmD, BCACP; Eric Egelund, PharmD, PhD; Dale F. Kraemer, PhD; W. Thomas Smith, PharmD, JD; and Kathleen Solomon, MS, ARNP-BC, FNP 205
- Foreign-Educated Graduate Nursing Students and Plagiarism**
Mary Knowlton, DNP, RN, CNE; and Shawn Bryant Collins, DNP, PhD, CRNA 211
- Challenges in Neonatal Nursing Clinical Teaching to Nurse-Midwife Technicians in Malawi**
Ellemes Everret Phuma-Ngaiyaye, PhD, RN, RM; Oluyinka Adejumo, DLitt et Phil, RN, RPN, RNE; and Anita Fafa Dartey, MNursing, RN, OHNP 215

RESEARCH BRIEFS

- Examination of Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Health Care Content in North Carolina Schools of Nursing**
Judith B. Cornelius, PhD, RN; Ijeoma Enweana, MSN, RN, CVN; Celeste Kaysha Alston, MBA, MSN, RN, AGACNP-BC; and Dee M. Baldwin, PhD, RN, FAAN 223
- Exploring Mentees' Perceptions of an Undergraduate Nurse Peer Mentorship Program**
Celia Lombardo, MSc(A), RN; Carissa Wong, MSc(A), RN; Lia Sanzone, MSc(A), RN; Françoise Fillion, MSc(N), RN; and Argerie Tsimicalis, PhD, RN 227
- Introduction of Undergraduate Nursing Students to an Objective Structured Clinical Examination**
Renee Brighton, PhD, MN, BN, RN; Maria Mackay, MSc, RN, RM; Roy A. Brown, MA, PGCertEd, RN, RCNT; Carley Jans, MTeach, RN; and Carolyn Antoniou, MHLthLeadMgmt, PGCertHlthPD, RN 231

EDUCATIONAL INNOVATIONS

- Creating a Nursing Student Center for Academic and Professional Success**
Mary Tantillo, PhD, PMHCNS-BC, FAED; Maria A. Marconi, EdD, RN, CNE; Kathy Rideout, EdD, PPCNP-BC, FNAP; Elizabeth A. Anson, MS; and Karen A. Reifenstein, PhD, RN 235
- Using Quantitative Literacy to Enhance Critical Thinking Skills in Undergraduate Nursing Students**
Edna Asknes, MSN, RNC, PNP 240
- Student-Developed Simulations: Enhancing Cultural Awareness and Understanding Social Determinants of Health**
Danette S. Cantey, MSN, RN, CNE, CHSE; Schenita D. Randolph, PhD, RN, CNE; Margory A. Molloy, DNP, RN, CNE, CHSE; Brigit Carter, PhD, RN, CCRN; and Michael P. Cary, PhD, RN 243
- The Citizen Nurse: An Educational Innovation for Change**
Kathleen M. Clark, DNP, RN; Joyce P. Miller, DNP, RN; Cheryl Leuning, PhD, RN; and Katherine Baumgartner, DNP, RN 247

DEPARTMENT

- Syllabus Selections: Innovative Learning Activities** 251

MÉDICO



nº26
MARÇO//ABRIL
2017
ANO 5
3€

NEWS

SEMANA DIGESTIVA 2017
Antevisão da reunião magna
da Gastrenterologia nacional
pelo Prof. Doutor Rui Tato Marinho

**SERVIÇO DE CARDIOLOGIA
DO HOSPITAL DE SANTA CRUZ - CHLO**
Presta assistência de âmbito nacional

SOCIEDADE PORTUGUESA DE HIPERTENSÃO
Hipertensão arterial mata 1 em cada
3 portugueses



12th CONGRESS OF ECCO

NA VANGUARDA
DO TRATAMENTO DA DII

ASSINE E MANTENHA-SE INFORMADO SOBRE AS NOTÍCIAS DO MUNDO MÉDICO

Preencha o formulário abaixo e envie por correio para News Farma, Av. Infante D. Henrique, n.º 333 H, esc. 37, 1800-282 LISBOA.

EDIÇÕES

NEWS:FARMA

T. 218 504 065
newsfarma@newsfarma.pt
www.newsfarma.pt

SÓ PARA PROFISSIONAIS DE SAÚDE

SIM, DESEJO ASSINAR A REVISTA MÉDICO NEWS POR 18€ (6 NÚMEROS)

Nome* _____

Morada* _____

Localidade* _____

Código postal* _____

E-mail* _____

Telemóvel* _____ Telefone _____

Profissão* _____

Contribuinte* _____

Data de nascimento _____

FORMAS DE PAGAMENTO

Transferência bancária
para o NIB 0010 0000 48912570001 15.
Envio do comprovativo junto com o cupão
ou por e-mail para newsfarma@newsfarma.pt

Cheque
à ordem de Coloquialform - Comunicação,
Unipessoal Lda.

Todos os campos assinalados com asterisco (*) são de preenchimento obrigatório.

8

MAIS TRANSPARÊNCIA? NOVAS REGRAS NA PUBLICIDADE DE MEDICAMENTOS E DISPOSITIVOS MÉDICOS

Joana Silveira Botelho

10

"A OTONEUROLOGIA EM PORTUGAL ESTÁ MUITO BEM E RECOMENDA-SE"

Dr.ª Conceição Monteiro

14

AVANÇOS TERAPÊUTICOS NA INSUFICIÊNCIA CARDÍACA: INIBIÇÃO DO RECEPTOR DA ANGIOTENSINA II E DA NEPRILISINA

Dr. Nuno Lousada

16

JUSTIFICA-SE O USO DE ESTATINAS NO DOENTE MUITO IDOSO?

Dr. Pedro Marques da Silva

18

SEMANA DIGESTIVA 2017 VAI "INOVAR, FORMAR, PARA MELHOR CUIDAR"

Prof. Doutor Rui Tato Marinho

22

XXIV CONGRESSO DE PNEUMOLOGIA DO NORTE

Dr.ª Teresa Shiang

24

INSÓNIA NOS DOENTES COM SAOS

Prof.ª Doutora Paula Pinto

25

CANCRO DO PULMÃO, UMA DOENÇA CRÓNICA - NOVAS PERSPETIVAS TERAPÊUTICAS: DO CONCEITO À PRÁTICA CLÍNICA

Dr.ª Ana Barroso

28

DO EMBOLISMO PULMONAR AGUDO À HPTEC: TEMOS NECESSIDADE DE SEGUIR OS NOSSOS DOENTES COM EMBOLIA AGUDA?

Dr.ª Maria José Loureiro

30

"CONGRESSO É O ESPAÇO DE ENCONTRO POR EXCELÊNCIA PARA TROCA DE EXPERIÊNCIAS"

Prof. Doutor José Mesquita Bastos

33

PAPEL DOS ANTAGONISTAS DO CÁLCIO NA HIPERTENSÃO RESISTENTE

Prof. Doutor José Braz-Nogueira

34

PAPEL DA VITAMINA D NA HIPERTENSÃO

Dr.ª Rafaela Veríssimo

38

QUAL O CAMINHO A SEGUIR? NOCS DEPOIS DO SPRINT

Dr.ª Joana Silva Monteiro

45

HIPERTENSÃO ARTERIAL MATA UM EM CADA TRÊS PORTUGUESES

Dr. Manuel de Carvalho Rodrigues

51

CURSO TEÓRICO-PRÁTICO DE LAPAROSCOPIA GINECOLÓGICA

Dr.ª Fátima Faustino

56

HOT TOPICS DO ECCO'17 CONGRESS

Prof. Doutor Fernando Magro

56

ECCO CONGRESS: "O MELHOR CONGRESSO DE DOENÇA INFLAMATÓRIA A NÍVEL EUROPEU E MUNDIAL"

Dr.ª Paula Lago

57

QUESTÕES FULCRAIS NOS DOENTES VULNERÁVEIS COM DII

Dr. Luís Correia

57

TERAPIA CELULAR APLICADA À DOENÇA INFLAMATÓRIA INTESTINAL

Prof. Doutor Miguel Forte

58

O PAPEL DAS NOVAS MOLÉCULAS NA ESTRATÉGIA TERAPÊUTICA DOS DOENTES

Dr.ª Helena Tavares de Sousa

58

O PAPEL DO TRANSPLANTE INTESTINAL EM CASOS MAIS COMPLICADOS DE DII

Dr.ª Joana Torres

62

ANATOMOPATOLOGIA NA DII EM DESTAQUE NA 2ª H-ECCO IBD MASTERCLASS

Prof.ª Doutora Paula Borralho

62

"EVOLUÇÃO RÁPIDA" DO CONHECIMENTO NA ÁREA DA DII

Dr. Jorge Amil Dias

63

ECCO CONGRESS NA VANGUARDA DA INVESTIGAÇÃO

Prof.ª Doutora Salomé Pinho

63

O PAPEL DO RECEPTOR FXR DE ÁCIDOS BILIARES NA COLITE MICROSCÓPICA

Dr.ª Carolina Palmela

66

CIRURGIA GINECOLÓGICA: TÉCNICAS MINIMAMENTE INVASIVAS CADA VEZ MAIS UTILIZADAS EM PORTUGAL

Prof. Doutor João Silva Carvalho

68

PROS AND CONS: ROBOTIC SURGERY IN GYNECOLOGY

Pluvio J. Coronado, MD PhD

71

CARDIOLOGIA DO HOSPITAL DE SANTA CRUZ PRESTA ASSISTÊNCIA DE ÂMBITO NACIONAL

Dr. Miguel Mendes

73

LABORATÓRIO DE INTERVENÇÃO CARDIOVASCULAR: ANALISAR PARA TRATAR MELHOR

Dr. Manuel de Sousa Almeida

74

HOSPITAL DE SANTA CRUZ: LÍDER DA CARDIOLOGIA MODERNA

Prof. Doutor Pedro Adragão

76

UNIDADE DE CUIDADOS INTENSIVOS CARDÍACOS: A VIDA POR UM FIO

Dr. Jorge Ferreira

77

OS JOVENS CARDIOLOGISTAS PORTUGUESES ESTÃO ATIVOS!

Dr. Ricardo Ladeiras Lopes

80

XVII JORNADAS NACIONAIS DE UROLOGIA EM MEDICINA FAMILIAR

Dr. Manuel Mendes Silva

82

NOVA ABORDAGEM TERAPÊUTICA NO TRATAMENTO DA DISFUNÇÃO ERÉTIL

Dr. José Santos Dias

83

TRATAMENTOS EXISTENTES: DISFUNÇÃO ERÉTIL, UMA NOVA ABORDAGEM TERAPÊUTICA

Dr. A.J. Pepe Cardoso

84

MARCANTE NO FUTURO DOS INTERNOS E DE TODOS OS SEUS PARTICIPANTES

Dr. Diogo Rijo

90

"A CASA SANOFI REFLETE A NOSSA AMBIÇÃO: COMUNICAR A DIMENSÃO DA NOSSA EMPRESA E O TAMANHO DO NOSSO CORAÇÃO"

Fernando Sampaio

NURSING

REVISTA DE FORMAÇÃO CONTÍNUA EM FERIDAS

www.nursing.pt Nº 294 • janeiro/junho 2017 • Ano 29 • €25,00

Publicação Científica da ELCOS Sociedade Portuguesa de Feridas



**VIII FORUM IBERICO
DE ULCERAS E FERIDAS**

ISSN 0871-6196

JANEIRO/JUNHO '17

EDIÇÃO Nº294

Índice

- 03 Conselho Científico e Corpo de Revisores
- 04 Editorial
- 05 Auditoria Clínica, uma Ferramenta Essencial: Boas Práticas na Prevenção de Úlceras por Pressão no Contexto Hospitalar
- 10 Força e Arquitetura Muscular em Sujeitos com Doença Arterial Periférica dos Membros Inferiores
- 18 O Doente com Ostomia de Eliminação Intestinal em Cinco Anos de Estudo
- 22 Heel Rise Test - Uma Ferramenta na Avaliação da Funcionalidade na Patologia Venosa
- 26 Prevalência Pontual de Úlceras por Pressão no Hospital Amato Lusitano no Ano de 2015
- 32 Terapia Compressiva como Técnica Não Farmacológica Adjuvante para Controlo da Dor em Utentes com Úlcera de Perna
- 42 Normas de publicação

*A prática só se corrige e aperfeiçoa pela instrução;
a aplicação só se amestra pela teoria.¹*

Com o nº 294 da NURSING, dá à estampa uma nova Revista que nos transporta para uma dimensão clínica porventura menos acarinhada, menos conhecida, mas, indubitavelmente mais antiga, pois é transversal à vida humana: a realidade das feridas. Agudas, complexas, cirúrgicas, com nosologia diferente, mas que degradam a qualidade de vida dos seus portadores, condicionando à dor, à imobilidade, gerando sofrimento e consumindo, diariamente, milhares de euros.

A NURSING passará a constituir o repositório científico da ELCOS - Sociedade Portuguesa de Feridas (ELCOS), integrando os estudos desenvolvidos no país, ao longo do ano anterior à publicação, os trabalhos científicos apresentados no Fórum Ibérico (Comunidade de Prática da ELCOS), as comunicações mais relevantes, nas áreas que, direta ou indiretamente se ocupam das feridas complexas: clínica, mas também direito, psicologia, sociologia da saúde, geografia da saúde, planeamento estratégico.

A nova publicação científica da ELCOS, conta com uma Direção Científica, Conselho Científico e Corpo de Revisão multidisciplinar de reconhecido valor na comunidade científica nacional e internacional: peritos e investigadores nas várias áreas do conhecimento, que se distribuem pelas instituições clínicas e académicas do país, pois como refere José Maria Grande, a prática e a teoria são duas dimensões do Homem inteligente, contribuindo mutuamente para o aperfeiçoamento de um desempenho qualificado.

Constituindo um órgão de informação científica da ELCOS, a NURSING irá inserir, em cada número, a programação científica que esta Sociedade desenvolve no país, através dos seus Conselhos Regionais, nas várias instituições parceiras que se encontra a assessorar.

É para a ELCOS um privilégio contar com este instrumento de partilha/divulgação do conhecimento interdisciplinar que se produz em torno da prevenção e tratamento de feridas, expressão da atividade de uma equipa multidisciplinar que, de norte a sul do país, organizando-se em Conselhos Regionais distritais, se preocupa com a prevenção e tratamento de feridas, exercendo clínica, investigando, traduzindo, publicando, ensinando, aprendendo. Partilhando conhecimentos, ideias procedimentos e capacitando pessoas e organizações parceiras para a construção e utilização de métodos e processos de trabalho mais eficientes e efetivos na promoção e construção de ganhos, em saúde e qualidade de vida, para os cidadãos.

Esperamos que seja do seu agrado.

Kátia Furtado

Presidente da ELCOS - Sociedade Portuguesa de Feridas

¹ Conde, J.M.S. (1998). *José Maria Grande: figura central do liberalismo*. Estudos de História Regional. Lisboa: Edições Colibri.

FICHA TÉCNICA

Fundada em 1988

Periodicidade: Semestral (2 edições/ano)

Editora: Salusplanet Lda.

Propriedade: Marta Serra Pinto

Isento de registo na Entidade Reguladora da Comunicação Social nos termos da alínea a) do nº 1 do artigo 12º do Decreto Regulamentar nº 8/99 de 9 de Junho

Diretor Editorial: Pedro Serra Pinto

Direitos de autor: Todos os artigos, desenhos, e fotografias

estão sob proteção do Código de Direitos de Autor e não podem ser total ou parcialmente reproduzidos sem a permissão prévia por escrito do editor da revista.

A Nursing envidará todos os esforços para que o material mantenha total fidelidade ao original, pelo que não se responsabiliza por gralhas ou outros erros gráficos. As opiniões expressas em artigos assinados não correspondem necessariamente às opiniões do editor.

Tiragem: 5.000 exemplares

Depósito legal 21 227/88 - ISSN 0871-6196

Design Gráfico e Paginação: Francisco Espada

Impressão e Acabamentos:

Escala Três-Publicidade e Artes Gráficas Lda.

Impasse Industrial da Bela Vista, 68 - Pav. 17 R/C - 2735-336 AGUALVA-CACÉM

Contatos:

Rua Irene Lisboa, 9, 2900-028 Setúbal

Telefone: (+351) 924 108 900

Site: nursing.pt

Email: pedroserrapinto@nursing.pt

ON

ONCO.NEWS

INVESTIGAÇÃO EM ENFERMAGEM ONCOLÓGICA

34

ANO X · JAN-JUN 2017

Associação de
Enfermagem
Oncológica
Portuguesa

A CONSULTA DE ENFERMAGEM DE CONTROLO SINTOMÁTICO NÃO PRESENCIAL

Artigo de investigação sobre o papel da consulta de enfermagem na monitorização e controlo precoce dos efeitos secundários, promovendo assim a adesão ao regime terapêutico.

VENTILAÇÃO NÃO INVÁSIVA: ÚLCERA POR PRESSÃO NA FACE IMPLICAÇÕES PARA A PRÁTICA CLÍNICA

Revisão sistemática da literatura com o objetivo de identificar as intervenções de enfermagem associadas à prevenção da úlcera por pressão da face no doente submetido a VNI.

NEUROPATIA PERIFÉRICA INDUZIDA PELA QUIMIOTERAPIA (NPIQ)

Estudo de investigação que teve como objetivo promover o diagnóstico precoce da NPIQ através da aplicação de um instrumento de avaliação da neurotoxicidade e respetivo registo de enfermagem em contexto de Hospital de Dia de Oncologia.

COMPORTAMENTOS DE PROMOÇÃO DE SAÚDE APÓS CANCRO

Revisão da literatura com vista a explorar o estado atual do conhecimento científico relativamente aos comportamentos de promoção de saúde em sobreviventes de cancro.

ON

ONCO.NEWS INVESTIGAÇÃO EM ENFERMAGEM ONCOLÓGICA

Associação de
Enfermagem
Oncológica
Portuguesa

ISSN 1646-7868 [PORTO 2017] ANO X • NÚMERO 34 • JANEIRO - JUNHO 2017

ONCO.NEWS dedica-se à publicação de artigos científicos na área da enfermagem oncológica, nas variantes temáticas de epidemiologia, cirurgia, radioterapia e quimioterapia, tanto no cancro do adulto como no pediátrico. Toda a informação sobre a revista pode ser encontrada em www.aeop.pt

INDEXANTES:



SISTEMA REGIONAL DE INFORMACIÓN EN LÍNEA PARA REVISTAS CIENTÍFICAS DE AMÉRICA LATINA, EL CARIBE, ESPAÑA Y PORTUGAL.



EBSCOHOST DATABASES ARE THE MOST-USED PREMIUM ONLINE INFORMATION RESOURCES FOR TENS OF THOUSANDS OF INSTITUTIONS WORLDWIDE, REPRESENTING MILLIONS OF END-USERS.



ENTIDADE CIENTÍFICA COM REPERCUSSÃO NA ENFERMAGEM, COM ESPECIAL RELEVÂNCIA EM AÇÕES DE PROMOÇÃO DA INVESTIGAÇÃO DE CUIDADOS DE SAÚDE NO CONTEXTO IBERO-AMERICANO.

MEMBRO



PARCERIA



Índice

05

NORMAS DE PUBLICAÇÃO E REVISÃO

06

EDITORIAL

M. Jorge Freitas,
Director da revista ON

07

PONTO DE VISTA

“O desafio maior é fazer bem tudo aquilo que se faz”
Paulo Marques

ARTIGOS

08

A CONSULTA DE ENFERMAGEM DE CONTROLO SINTOMÁTICO NÃO PRESENCIAL

Ana Pagueia, Tânia Saraiva, Duarte Costa

16

VENTILAÇÃO NÃO INVASIVA: ÚLCERA POR PRESSÃO NA FACE - IMPLICAÇÕES PARA A PRÁTICA CLÍNICA

Cristina Grilo, Sílvia Alminhas

26

NEUROPATIA PERIFÉRICA INDUZIDA PELA QUIMIOTERAPIA (NPIQ)

Sandra Ponte, M.^a Teresa Récio

30

COMPORTAMENTOS DE PROMOÇÃO DE SAÚDE APÓS CANCRO

Nuno Miguel Peixoto, Tiago André Peixoto



Quality in Ageing and Older Adults

Promoting excellence in services through research,
policy and practice



Quality in Ageing and Older Adults

Promoting excellence in services through research,
policy and practice

Volume 18 Number 2 2017

Contents

Number 2

- 85 Editorial
- 87 "On their own": social isolation, loneliness and chronic musculoskeletal pain in older adults
Toby Smith
- 93 Is exercise helpful for women aged 50 and over with mental health problems and what are the barriers to exercise?
Anthea Tinker, Elodie Haines, Laura Molloy, Imogen Monks, Evelina Russell and Laura Pennells
- 104 The use of fortified foods to treat malnutrition among older adults: a systematic review
Joy W. Douglas, Jeannine C. Lawrence and Adam P. Knowlden
- 120 Exploring the suitability and acceptability of peer support for older veterans
Karen Burnell, Adrian Needs and Kim Gordon
- 131 How does accreditation influence staff perceptions of quality in residential aged care?
Anne Hogden, David Greenfield, Mark Brandon, Deborah Debono, Virginia Mumford, Johanna Westbrook and Jeffrey Braithwaite
- 145 Nursing home quality of life in the Lebanon
Marina Gharibian Adra, John Hopton and John Keady
- 157 Delivering person-centred holistic care for older people
Roger Beech, Bie Nio Ong, Sue Jones and Vicky Edwards



50
YEARS

1967-2017
WWW.EMERALDGROUP.COM/50

ISSNe (electronic version): 2182.2883

ISSNp (print version): 0874.0283

12

SÉRIE IV

JANEIRO/FEVEREIRO/MARÇO 2017

REVISTA DE ENFERMAGEM REFERÊNCIA
A PEER-REVIEWED INTERNATIONAL JOURNAL

REVISTA CIENTÍFICA DA UNIDADE
DE INVESTIGAÇÃO EM CIÊNCIAS
DA SAÚDE: **ENFERMAGEM**

SCIENTIFIC JOURNAL OF
THE HEALTH SCIENCES
RESEARCH UNIT: **NURSING**

ESCOLA SUPERIOR
DE ENFERMAGEM
DE COIMBRA

NURSING SCHOOL
OF COIMBRA

Referência

REVISTA DE ENFERMAGEM | JOURNAL OF NURSING

ARTIGO DE INVESTIGAÇÃO (ORIGINAL) / RESEARCH PAPERS (ORIGINAL)

A dependência de tabaco em estudantes de enfermagem

Tobacco dependence in nursing students

La dependencia al tabaco en estudiantes de enfermería

A pessoa com retenção urinária: percepção do estudante e evidências científicas da utilização do ultrassom portátil

The person with urinary retention: student perception and scientific evidence on the use of portable ultrasound scanners

La persona con retención urinaria: percepción del estudiante y evidencias científicas de la utilización del ultrasonido portátil

Consumo de álcool e tabaco em jovens portadores do vírus de la imunodeficiência humana

Alcohol and tobacco consumption in young people with human immunodeficiency virus

Consumo de álcool e tabaco em jovens portadores do vírus de imunodeficiência humana

Gravidez na adolescência e coplaneamento local: uma abordagem diagnostica a partir do modelo PRECEDE-PROCEED

Adolescent pregnancy and local co-planning: a diagnostic approach based on the PRECEDE-PROCEED model

Embarazo en la adolescencia y coplaneamiento local: un enfoque diagnóstico a partir del modelo PRECEDE-PROCEED

Mapeamento e definição de termos registados por enfermeiros de um hospital especializado em emergência e trauma

Mapping and definition of terms used by nurses in a hospital specialized in emergency and trauma care

Mapeo y definición de términos registrados por enfermeros de un hospital especializado en urgencias y trauma

Os efeitos cardiorrespiratórios dos sons maternos no recém-nascido das 26 às 33 semanas de idade gestacional

Cardiorespiratory effects of maternal sounds in infants born between 26 and 33 weeks of gestation

Los efectos cardiorrespiratorios de los sonidos maternos en el recién nacido de las 26 a las 33 semanas de edad gestacional

Perceções dos estudantes de enfermagem sobre os processos formativos em contexto de ensino clínico

Nursing students' perceptions of training processes in clinical supervision contexts

Percepciones de los estudiantes de enfermería sobre los procesos formativos en el contexto de la enseñanza clínica

Processos desenvolvidos por gestores de enfermagem face ao erro

Processes developed by nurse managers regarding the error

Procesos desarrollados por los gestores de enfermería frente al error

Qualidade de vida da pessoa com esclerose múltipla e dos seus cuidadores

Quality of life of people with multiple sclerosis and their caregivers

Calidad de vida de la persona con esclerosis múltiple y de sus cuidadores

Qualidade de vida de crianças com doença renal

Quality of life in children with kidney disease

Calidad de vida de los niños con enfermedad renal

Stresse em serviço de urgência e os desafios para enfermeiros brasileiros e portugueses

Stress in an emergency room and the challenges for Brazilian and Portuguese nurses

Estrés en el servicio de urgencias y desafíos para enfermeros brasileños y portugueses

Validação de uma Escala de Satisfação dos Enfermeiros com o Trabalho para a população portuguesa

Validation of a Nurse Job Satisfaction Scale for the Portuguese population

Validación de una Escala de Satisfacción de los Enfermeros con el Trabajo para la población portuguesa

Validação para a população portuguesa da Escala de Observação de Competências Precoces na Alimentação Oral

Validation of the Early Feeding Skills Assessment Scale for the Portuguese population

Validación para la población portuguesa de la Escala de Observación de las Habilidades Tempranas en la Alimentación Oral

ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEW PAPERS

ARTIGOS TEÓRICOS-ENSAIOS / THEORETICAL PAPERS/ESSAYS

Estratégias de autogestão da ansiedade nos sobreviventes de cancro: revisão sistemática da literatura

Anxiety self-management strategies in cancer survivors: a systematic literature review

Estrategias de autogestión de la ansiedad en los supervivientes de cáncer: revisión sistemática de la literatura

Aprendizagem e desenvolvimento em contexto de prática simulada

Learning and development in simulated practice environments

Aprendizaje y desarrollo en el contexto de la práctica simulada

UNIDADE DE INVESTIGAÇÃO / RESEARCH UNIT

Newsletter UICISA: E

ORGÃO OFICIAL DA:



SOCIEDADE PORTUGUESA
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE
SOCIETY OF DIABETOLOGY

REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

Volume 11 · Número 3 - Setembro 2016



MUNIQUE (ALEMANHA)

/ Copper Levels, Calcium Levels and Metabolic Syndrome

/ Disfunção Diastólica no Contínuo da Diabetes:

Associação com a Resistência à Insulina,
Síndrome Metabólica e Diabetes Tipo 2

/ O Glucagon e o Coração na Diabetes Tipo 2:

Novas Perspetivas

/ Sistema de Monitorização *Flash* da Glicose (MFG):

Benefícios para os Doentes, Profissionais e Sistema de Saúde

/ Estudo DIAMEDINT

ACESSO ONLINE:

<http://www.spd.pt>

10
ANOS

REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

email: revista@spdp.pt

ORGÃO OFICIAL DA:



SOCIEDADE PORTUGUESA
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE
SOCIETY OF DIABETOLOGY

DIRECTOR / EDITOR-IN-CHIEF

Dr. Rui Duarte

DIRECTOR ADJUNTO / SENIOR EDITOR

Dr. Celestino Neves

EDITORES / ASSISTANT EDITORS

Dra. Margarida Bastos

Dra. Mariana Monteiro

CORPO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Dr. J. Sequeira Duarte

Dr. Nuno Vieira

Dr. Jorge Soares

Dra. Marta Alves

Dra. Cristina Esteves

Dra. Maria Lopes Pereira

Dra. Isabel Palma

Dra. Maria João Oliveira

Dra. Ana Lucia Covinhas

Dra. Ana Luísa Costa

**CONSELHO CIENTÍFICO NACIONAL /
/ NATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL**

Dr. Álvaro Coelho

Dr. Jorge Caldeira

Prof. António Vaz Carneiro

Dr. Jorge Soares

Prof. C. Penha Gonçalves

Dr. Jorge Portugal

Dr. C. Simões Pereira

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Carlos Gois

Prof. José Manuel Silva

Dr. Celestino Neves

Dr. L. Gardete Correia

Prof. Cunha Vaz

Prof. Lélita Santos

Prof. Davide Carvalho

Dr. M. M. Almeida Ruas

Dr. Faustino Ferreira

Prof. Manuela Carvalho

Dr. F. Silvestre Abreu

Prof. Manuel Carrageta

Prof. Fernando de Pádua

Prof. M. Helena Cardoso

Prof. J. Filipe Raposo

Prof. Paula Macedo

Prof. H. Luz Rodrigues

Dr. Pedro Marques da Silva

Dr. J. Lima Reis

Dr. Pedro Matos

Prof. J. Luís Medina

Dr. Rui César

Dr. J. Silva Nunes

Dr. Rui Duarte

Prof. John Jones

Prof. S. Massano Cardoso

**CONSELHO CIENTÍFICO INTERNACIONAL /
/ INTERNATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL**

Dr. Agostini Consoli

Prof. Martin Buysschaert

Prof. Alberto de Leiva

Dr. Michael Bergman

Prof. António Chacra

Prof. M. Serrano Rios

Prof. Bernat Soria

Prof. Philippe Froguel

Dr. Dário Rahelic

Dr. Ramon Gomis

Dr. Daniel Figueirola

Dr. Ricardo Garcia-Mayor

Prof. G. Bolli

Dr. Ricardo Meirelles

Prof. J. P. Assal

Dr. Serge Halimi

Dr. J. Rosenstock

Prof. Stefano del Prato

Prof. Lefévre

Dr. Thomaz Cruz

**PRESIDENTES ANTERIORES DA SPD /
/ PREVIOUS SPD PRESIDENTS**

Dr. M. Hargreaves

Dr. J. Nunes Correia

Dr. Pedro E. Lisboa

Prof. Manuela Carvalho

Dr. M. Almeida Ruas

Dr. Luís Gardete Correia

Dr. Jorge Caldeira

Dr. José Manuel Boavida

SOCIEDADE PORTUGUESA DE DIABETOLOGIA

— DIRECÇÃO / DIRECTION —

PRESIDENTE / PRESIDENT

Prof. Dr. José Luís Medina

VICE-PRESIDENTES / VICE-PRESIDENTS

Dr. Rui Duarte

Dr. Carlos Simões Pereira

SECRETÁRIO-GERAL / GENERAL-SECRETARY

Dr. José Silva Nunes

TESOUREIRA / TREASURER

Dra. Isabel Correia

VOGAIS / OTHER MEMBERS

Dr. Carlos Godinho

Dr. Hélder Ferreira

VOGAIS SUPLENTE / OTHER MEMBERS (ALTERNATES)

Dr. Jorge Soares

Dra. Júlia Figueiredo

ÍNDICE / SUMMARY

P. 98 EDITORIAL / EDITORIAL

ARTIGOS ORIGINAIS / ORIGINAL ARTICLES

P. 99 > Copper Levels, Calcium Levels and Metabolic Syndrome

Níveis de Cobre, Níveis de Cálcio e Síndrome Metabólica

S. Paredes, C. Matta-Coelho, A. M. Monteiro, V. Fernandes, O. Marques, M. Alves

P. 106 > Disfunção Diastólica no Contínuo da Diabetes:

**Associação com a Resistência à Insulina,
Síndrome Metabólica e Diabetes Tipo 2**

*Diastolic Dysfunction in the Diabetic Continuum: Association with
Insulin Resistance, Metabolic Syndrome and Type 2 Diabetes*

R. Fontes-Carvalho, R. Ladeiras-Lopes, P. Bettencourt,

A. Leite-Moreira, A. Azevedo

ARTIGOS DE REVISÃO / REVIEW ARTICLES

P. 116 > O Glucagon e o Coração na Diabetes Tipo 2:

Novas Perspetivas

Glucagon and Heart in Type 2 Diabetes: New Perspectives

A. Ceriello, S. Genovese, E. Mannucci, E. Gronda

P. 125 > Sistema de Monitorização *Flash* da Glicose (MFG):

Benefícios para os Doentes, Profissionais e Sistema de Saúde

Flash Glucose Monitoring System (MFG):

Benefits for Patients, Professionals and Health System

E. Menéndez Torre, J. Luís Medina

RELATÓRIO DE APRESENTAÇÃO / PRESENTATION REPORT

P. 134 > Estudo DIAMEDINT

The DIAMEDINT Study

Rui Duarte

P. 137 PÁGINA DA SPD / SPD PAGE

FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FILE

Revista Médica Trimestral, excluída de registo no ICS de acordo com a alínea a) do art. 12º do DR nº 8/99 de Junho de 1999 - Propriedade: Sociedade Portuguesa de Diabetologia - Rua do Salitre 149, 3º Esq - 1250-198 Lisboa - Tel. 21 352 41 47 - Tm. 96 825 22 97 - sítio www.spdp.pt - email: diabetes@spdp.pt - Produção e Edição: Heartbrain, Lda - Consultores em Comunicação, Lda. - Rua Diogo de Silves, 4-B - 1400-107 Lisboa - Tel. 21 302 07 06 - Tm. 91 338 12 00 - email: heartbrain.lda@net.novis.pt - Impressão: Taligraf Artes Gráficas Lda. - Est. de Paço d'Arcos - Centro Emp. Cacém - Armazém L - 2735 Cacém - Tel. 21 426 98 70 - Fax 21 426 98 79 - email: taligraf@mail.telepac.pt - ISSN 1646-3994 N.ºs avulsos €15,00. Assinatura anual €65,00

ORGÃO OFICIAL DA:

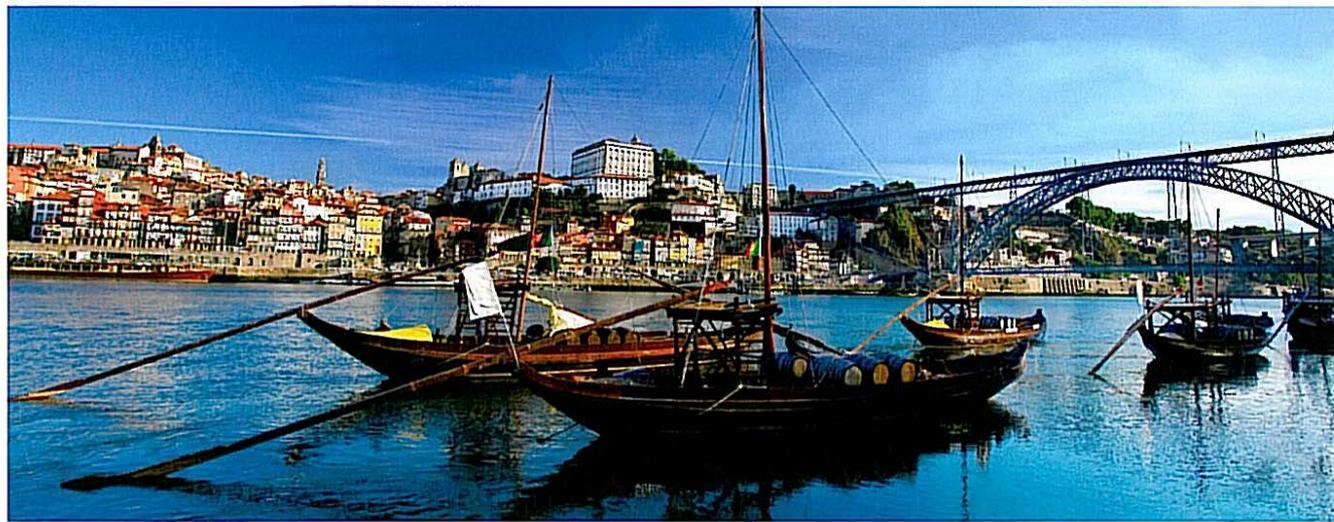


SOCIEDADE PORTUGUESA
DIABETOLOGIA

PORTUGUESE
SOCIETY OF DIABETOLOGY

REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

Volume 12 · Número 1 - Março 2017



PORTO (PORTUGAL)

/ Internamento por Hipoglicémias – Fatores de Risco e Evolução

/ Empagliflozina e a Nova Era no Tratamento da Diabetes Tipo 2:
Para Além do Controlo Glicémico

/ Consenso "Diabetes Gestacional": Atualização 2017

/ Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual
do Observatório Nacional da Diabetes – Parte I

ACESSO ONLINE:

<http://www.spd.pt>



ORGÃO OFICIAL DA:

SOCIEDADE PORTUGUESA
DIABETOLOGIAPORTUGUESE
SOCIETY OF DIABETOLOGY

REVISTA PORTUGUESA DE DIABETES

DIRECTOR / EDITOR-IN-CHIEF

Dr. Rui Duarte

DIRECTOR ADJUNTO / SENIOR EDITOR

Dr. Celestino Neves

EDITORES / ASSISTANT EDITORS

Dra. Margarida Bastos

Dra. Mariana Monteiro

CORPO EDITORIAL / EDITORIAL BOARD

Dr. J. Sequeira Duarte

Dr. Nuno Vieira

Dr. Jorge Soares

Dra. Marta Alves

Dra. Cristina Esteves

Dra. Maria Lopes Pereira

Dra. Isabel Palma

Dra. Maria João Oliveira

Dra. Ana Lúcia Covinhas

Dra. Ana Luísa Costa

CONSELHO CIENTÍFICO NACIONAL /

/ NATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Álvaro Coelho

Dr. Jorge Caldeira

Prof. António Vaz Carneiro

Dr. Jorge Soares

Prof. C. Simões Pereira

Dr. Jorge Portugal

Dr. C. Simões Pereira

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Carlos Gois

Prof. José Manuel Silva

Dr. Celestino Neves

Dr. L. Gardete Correia

Prof. Cunha Vaz

Prof. Lélita Santos

Prof. Davide Carvalho

Dr. M. M. Almeida Ruas

Dr. Faustino Ferreira

Prof. Manuela Carvalho

Dr. F. Silvestre Abreu

Prof. Manuel Carrageta

Prof. Fernando de Pádua

Prof. M. Helena Cardoso

Prof. J. Filipe Raposo

Prof. Paula Macedo

Prof. H. Luz Rodrigues

Dr. Pedro Marques da Silva

Dr. J. Lima Reis

Dr. Pedro Matos

Prof. J. Luís Medina

Dr. Rui César

Dr. J. Silva Nunes

Dr. Rui Duarte

Prof. John Jones

Prof. S. Massano Cardoso

CONSELHO CIENTÍFICO INTERNACIONAL /

/ INTERNATIONAL SCIENTIFIC COUNCIL

Dr. Agostini Consoli

Prof. Martin Buysschaert

Prof. Alberto de Leiva

Dr. Michael Bergman

Prof. António Chacra

Prof. M. Serrano Rios

Prof. Bernat Soria

Prof. Philippe Froguel

Dr. Dário Rahelic

Dr. Ramon Gomis

Dr. Daniel Figueirola

Dr. Ricardo Garcia-Mayor

Prof. G. Bolli

Dr. Ricardo Meirelles

Prof. J. P. Assal

Dr. Serge Halimi

Dr. J. Rosenstock

Prof. Stefano del Prato

Prof. Lefévre

Dr. Thomas Cruz

PRESIDENTES ANTERIORES DA SPD /

/ PREVIOUS SPD PRESIDENTS

Dr. M. Hargreaves

Prof. Manuela Carvalho

Dr. Pedro E. Lisboa

Dr. Luís Gardete Correia

Dr. M. Almeida Ruas

Dr. José Manuel Boavida

Dr. Jorge Caldeira

Prof. Dr. José Luís Medina

Dr. J. Nunes Correia

SOCIEDADE PORTUGUESA DE DIABETOLOGIA

— DIRECÇÃO / DIRECTION —

PRESIDENTE / PRESIDENT

Dr. Rui Duarte

VICE-PRESIDENTES / VICE-PRESIDENTS

Dr. João Filipe Raposo

Dr. Hélder Ferreira

SECRETÁRIO-GERAL / GENERAL-SECRETARY

Dra. Isabel Ramôa

TESOUREIRA / TREASURER

Dra. Júlia Figueiredo

VOGAIS / OTHER MEMBERS

Dra. Joana Queirós

Dra. Ema Carvalho

VOGAIS SUPLENTE / OTHER MEMBERS (ALTERNATES)

Dra. Sandra Paiva

Dra. Paula Macedo

ÍNDICE / SUMMARY

P. 2 EDITORIAL / EDITORIAL

ARTIGO ORIGINAL / ORIGINAL ARTICLE

P. 3 > Internamento por Hipoglicémias – Fatores de Risco e Evolução

Hospitalization Due to Hypoglycemia – Risk Factors and Evolution

R. Fonseca, J. Duarte, C. Bello, F. Santos, C. Vasconcelos

ARTIGO DE REVISÃO / REVIEW ARTICLE

P. 9 > Empagliflozina e a Nova Era no Tratamento da Diabetes Tipo 2:
Para Além do Controlo Glicémico*Empagliflozin and the New Age in the Treatment of Type 2 Diabetes:
Beyond Glycemic Control*J. Silva Nunes, C. Aguiar, R. Birne, P. Branco, J. Calado, P. Matos, M. Melo, P. Monteiro,
J. Polónia

RECOMENDAÇÕES / GUIDELINES

P. 24 > Consenso “Diabetes Gestacional”: Atualização 2017

Consensus on Gestational Diabetes: 2017 Update

Sociedade Portuguesa de Diabetologia (SPD) e outras sociedades médicas

RELATÓRIOS / REPORTS

P. 40 > Diabetes: Factos e Números – O Ano de 2015 – Relatório Anual
do Observatório Nacional da Diabetes – Parte I*Diabetes: Facts and Figures – The Year of 2015 – Annual Report of the
Portuguese Diabetes Observatory – Part I*

Observatório Nacional da Diabetes

P. 49 PÁGINA DA SPD / SPD PAGE

FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FILE

Revista Médica Trimestral, excluída de registo no ICS de acordo com a alínea a) do art. 12º do DR, nº 8/99 de Junho de 1999 • Propriedade: Sociedade Portuguesa de Diabetologia - Rua do Salitre 149, 3º Esq - 1250-198 Lisboa - Tel. 21 352 41 47 - Tm. 96 825 22 97 - sítio: www.spd.pt - email: diabetes@spd.pt • Produção e Edição: Heartbrain, Lda - Consultores em Comunicação, Lda. - Rua Diogo de Silves, 4-B - 1400-107 Lisboa - Tel. 21 302 07 06 - Tm. 91 338 12 00 - email: heartbrainlda@net.novis.pt • Impressão: Ligrate - Atelier Gráfico, Lda. - Rua Augusto Gil Nº21 - Meinhos da Funcheira - 2650-373 Amadora - Tel. 308 807 385 - email: ligrate@ligrate.com • ISSN 1646-3994 N.ºs avulsos: €15,00. Assinatura anual: €65,00.



WWW.E-ROL.ES · VOL. 40 N° 4 · ABRIL 2017

PRECIO DE ESTE EJEMPLAR 11,95 €

40
años

ROL

revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE



TELEENFERMERÍA

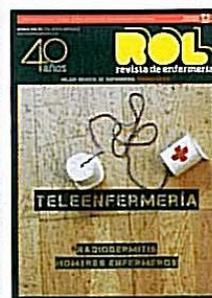
RADIODERMITIS

HOMBRES ENFERMEROS



FOTOGRAFÍA: XEVI CASANOVAS

- 6 EDITORIAL**
BARCELONA 2017, EL CONGRESO DE TODOS
- 8 INFLUENCIA DE CONVEEN® OPTIMA EN LA VIDA DE UN HOMBRE CON INCONTINENCIA URINARIA**
Xana Asenjo Rubio, Jairo Ramos Pazos.
- 14 IMPLANTACIÓN DE LA TELEMEDICINA, ESALUD Y ATENCIÓN TELEFÓNICA DE ENFERMERÍA EN ESPAÑA**
José Antonio Sarria Guerrero, Eva Maria Guix Comellas, María Pilar Isla Pera.
- 20 CONSTRUCCIÓN DE UN INSTRUMENTO DE VALORACIÓN DEL RIESGO Y GRAVEDAD DE LAS LESIONES DEL ÁREA DEL PAÑAL EN LACTANTES RDIC-LAC**
María Noelia García Hernández, Virginia García Moreno, Vinita Mahtani Chugani, María Concepción García Andrés.
- 32 EFECTO DE LA APLICACIÓN DE TECTUM SKINCARE EN LA EVOLUCIÓN DE LA RADIODERMITIS EN PACIENTES TRATADOS CON RADIOTERAPIA**
Remedios Mesa Cordero.
- 41 INFLUENCIA DE LA FAMILIA EN EL PACIENTE HOSPITALIZADO CON PATOLOGÍA NEUROLÓGICA CUANDO PRESENTA SÍNDROME CONFUSIONAL AGUDO**
M.ª Luisa Gómez Gómez.
- 48 ADAPTACIÓN Y VALIDACIÓN DE UN CUESTIONARIO PARA MEDIR LAS ACTITUDES Y PERCEPCIONES HACIA LOS HOMBRES ENFERMEROS**
M. D. Burguete Ramos, E. J. Sáez Álvarez, A. Giménez Ledo, J. R. Martínez Riera.
- 56 PREDICCIÓN DE CUIDADOS Y REPERCUSIONES EN LOS CUIDADORES EN EL DOMICILIO DE PACIENTES QUIRÚRGICOS**
Emilia Chirveches Pérez, José Roca Closa, Emma Puigoriol Juvanteny, Immaculada Úbeda-Bonet, Mireia Subirana Casacuberta, María Teresa Moreno Casbas.
- 69 ENFERMERÍA VIVA**
Congresos
Jornadas
Noticias





WWW.E-ROL.ES · VOL. 40 N°5 · MAYO 2017

PRECIO DE ESTE EJEMPLAR 11,95 €

40
años

ROL
revista de enfermería

MEJOR REVISTA DE ENFERMERÍA PREMIO UESCE

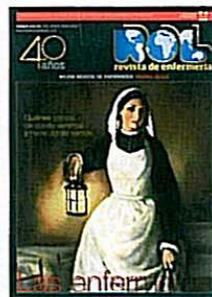
Quiénes somos,
de dónde venimos
y hacia dónde vamos.



Las enfermeras



- 6 EDITORIAL**
CONGRESO CIE BARCELONA 2017, LA IMPORTANCIA DE LA UNIDAD. José Ramón Martínez Riera.
- 8 FONDO DE ARTE ROL: DÉCADAS DE ARTE ENFERMERO**
- 9 CAMINOS ENTRELAZADOS DE PALABRAS**
Rosamaría Alberdi Castell.
- 13 LA ENFERMERÍA DEL TRABAJO EN ESPAÑA**
Araceli Santos Posada.
- 15 NECESITAMOS MÁS MATRONAS**
Eva Vela Martínez.
- 20 ENFERMERÍA DE SALUD MENTAL: COMPROMISO EN AUGE**
Francisco Megías-Lizancos.
- 23 UNA MIRADA A LA ESPECIALIDAD DE ENFERMERÍA GERIÁTRICA**
Fernando Martínez Cuervo.
- 26 LA ESPECIALIDAD DE ENFERMERÍA PEDIÁTRICA**
Isabel María Morales Gil.
- 29 ESPECIALIDAD DE ENFERMERÍA FAMILIAR Y COMUNITARIA**
José Ramón Martínez Riera.
- 35 LA ENFERMERÍA HOSPITALARIA EN ESPAÑA**
José David Zafrilla Martínez.
- 37 ENFERMERÍA DE ATENCIÓN PRIMARIA EN ESPAÑA**
Miguel Ángel Díaz Herrera.
- 40 ENFERMERAS Y UNIVERSIDAD**
Magdalena Santo Tomás Pérez.
- 42 LA CONFERENCIA NACIONAL DE DECANOS/AS ENFERMERÍA**
Julio Fernández.
- 46 REALIDAD DE LA COLEGIACIÓN PROFESIONAL ENFERMERA EN ESPAÑA**
Núria Cuxart Ainaud.
- 50 ENFERMERA JOVEN Y RESILIENCIA EN ENTORNOS INCIERTOS**
Jorge López-Gómez.
- 52 LA TRANSFORMACIÓN DE LAS ESCUELAS DE ATS EN UNIVERSITARIAS**
María Paz Mompert García.
- 59 FERROPENIA Y ANEMIA FERROPÉNICA**
Luis Salas Campos.
- 67 ENFERMERÍA VIVA**
Revista ROL de Enfermería y las sociedades científicas. Congresos. Jornadas. Noticias.



SIDA

Ano 5 | Nº 26 | março/abril 2017 | Publicação bimestral | Preço 3€

HEPATITE C

CRIAR UM PLANO
ESTRATÉGICO E FOMENTAR
A ARTICULAÇÃO DAS DIFERENTES
DIMENSÕES DA DOENÇA

VIH/SIDA

"NÃO EXISTE E NÃO SE
PERSPETIVA A CURA"

ENTREVISTA AO PROF. DOUTOR
FRANCISCO ANTUNES

SIDA

Diretor Comercial

Miguel Ingernef Afonso
miguelafonso@newsfarma.pt

Diretora de Publicidade

Conceição Pires
conceicaopires@newsfarma.pt

Assessora Comercial

Sandra Morais
sandramorais@newsfarma.pt

Agenda

agenda@newsfarma.pt

Equipa Editorial

Andreia Martins
andreiamartins@newsfarma.pt

Andreia Pereira
andreiapereira@newsfarma.pt

Catarina Jerónimo (Coordenadora)
catarinajeronomo@newsfarma.pt

Catarina Torres
catarinatorres@newsfarma.pt

Débora Almeida
deboraalmeida@newsfarma.pt

Gonçalo Borges Dias (Fotógrafo)
goncaloborgesdias@newsfarma.pt

Joana Cavaco Silva
joanacavacosilva@newsfarma.pt

Maria Gomes
mariagomes@newsfarma.pt

Nuno Coimbra (Fotógrafo)
nunocoimbra@newsfarma.pt

Sofia Filipe
sofiafilipe@newsfarma.pt

Produção & Design

Joana Lopes
joanalopes@newsengage.pt

Cátia Tomé
catiatome@newsengage.pt

Diretora de Marketing

Ana Branquinho
anabranquinho@newsfarma.pt

Redação e Publicidade

Av. Infante D. Henrique, 333 H, 37,
1800-282 Lisboa
T. 218 504 065 Fax 210 435 935
newsfarma@newsfarma.pt,
www.newsfarma.pt

Pré-press e impressão

RPO

Depósito legal 355998/13

Tiragem 10 000 exemplares

Periodicidade Bimestral - mar/abr 2017

Preço 3€

A reprodução total ou parcial de textos ou fotografias é possível, desde que indicada a sua origem (News Farma) e com autorização da Direção. Os artigos de opinião são da inteira responsabilidade dos seus autores.

Publicação isenta de registo na ERC, ao abrigo do Decreto Regulamentar 8/99, de 9/06, Artigo 12º nº 1 A.

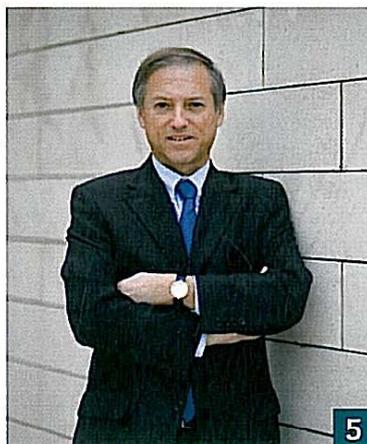
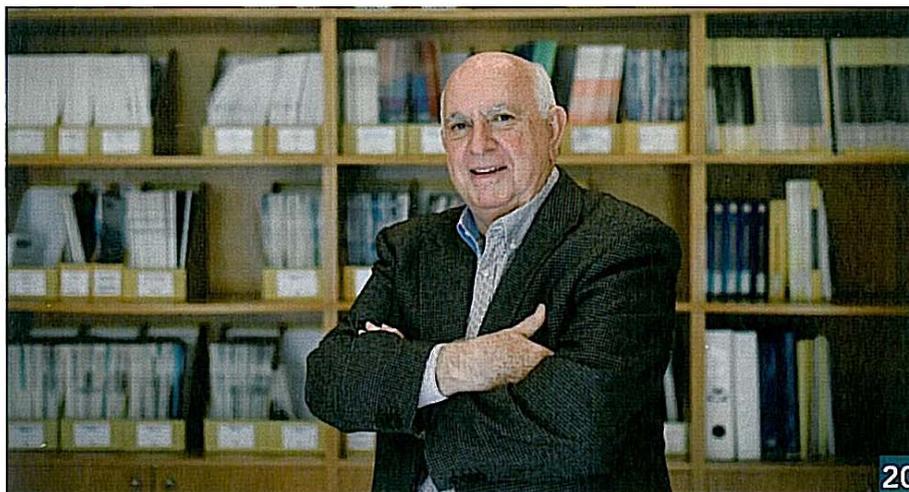
Edição

NEWSFARMA

SIDA é um projeto da News Farma, de periodicidade bimestral e dirigido a profissionais de saúde. News Farma é uma marca da Colloquialform, Lda.

SUMÁRIO

- 04** A evolução da lipodistrofia nos doentes infetados pelo VIH
Dr.ª Inês Grenha
- 05** Especialistas têm acesso a oito fármacos para a hepatite c
Prof. Doutor Rui Tato Marinho
- 08** Beber chá em prol da igualdade de género
Cristina Sousa
- 12** Estratégias de combate às infeções VIH e VHC
- 18** Novo paradigma, novas abordagens
Dr. Telo Faria
- 20** "Não existe e não se perspetiva a cura"
Prof. Doutor Francisco Antunes
- 28** Hepatite C: Criar um plano estratégico e fomentar a articulação das diferentes dimensões da doença
- 36** HCPA - Formação de excelência na área do VIH
Dr.ª Andreia Duarte e Dr. Rui Rodrigues
- 38** Espaço Intendente, o novo projeto do GÁT
Luís Mendão, Leatitia e Edna Tavares



LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

SOINS

N° 812

revue mensuelle

Janvier/Février 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>



5 Actu soins

- Le Code de déontologie des infirmiers enfin publié
- Les Journées francophones de recherche en soins
- Des parcours de soins pour les soignants
- La profession infirmière au cœur du système de santé au Liban

57 Philosophie à l'hôpital

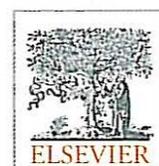
- La fonction soignante en partage

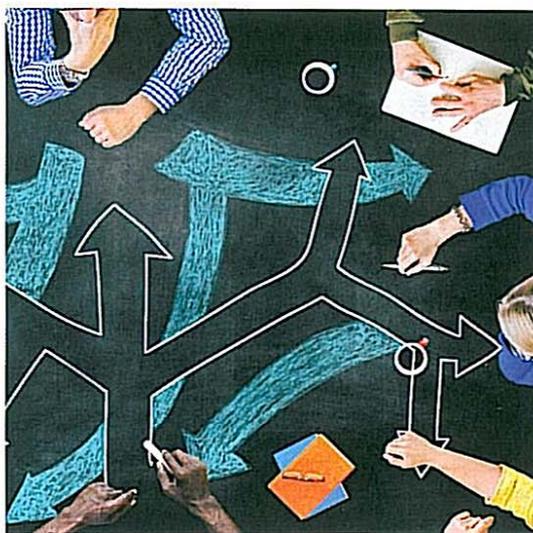
61 En fiches

- Responsabilité juridique du soignant en cas d'attentat ou de catastrophe

DOSSIER 15

Collaboration avec les patients et qualité des soins





Petites annonces 63
Bulletin d'abonnement CV3

Dossier

Collaboration avec les patients et qualité des soins

Le patient, un interlocuteur incontournable 15 Rémi Gagnayre	Participation des patients à la formation continue des professionnels 39 Jean-Charles Verheye, Corinne Devos
Pour une co-construction de l'offre de soins 16 Jean-Charles Verheye, Carole Poiriel	Les comités d'usagers au sein des centres de santé 43 Régine Raymond, Agnès Borgia, Yannick Ruelle
La qualité et l'efficacité des soins, une obligation citoyenne ? 20 Catherine Ollivet	Collaboration des équipes de soins avec les usagers pour améliorer la qualité de l'offre de soins 46 Véronique Ghadi
L'évaluation de la satisfaction des usagers, un enjeu pour la qualité des soins 23 Martine Séné-Bourgeois, Isabelle Mathieu-Chakroun, Aurore Margat	Testez vos connaissances 51 Jean-Charles Verheye
Vers une participation active des usagers dans les démarches qualité 27 Dominique Pougheon-Bertrand, Sophie Coutant	Éléments de bibliographie 52 Liliane Régent
Rôles et missions des maisons des usagers 32 Jean Wils, Chaïnèse Cheikh	
Les patients, acteurs de la recherche en soins 36 Olivia Gross, Anne Muller, Monique Rothan-Tondeur, Jean-Charles Verheye	



En fiches

agir en cas d'attentat ou de catastrophe

1/10 Responsabilité juridique du soignant en cas d'attentat ou de catastrophe61

Nicolas Couessurel, Nicolas Genotelle, Christophe Fleury, Patrice Bodenan, Hugues Lefort

n° 812 - janvier/février 2017

Éditorial 1

La confiance comme horizon

Brigitte Hérisson

Actu Soins

actualités professionnelles

Le Code de déontologie des infirmiers enfin publié 5

Guillaume Rousset

Les Journées francophones de recherche en soins, un rendez-vous incontournable 7

Yasmina Ouharzoune

Enfin des parcours de soins pour les soignants 8

Laurence Mauduit

À l'écoute de la qualité de vie des patients pour améliorer leur autonomie 9

Laurence Mauduit

Économies dans la loi de financement de la Sécurité sociale pour 2017 10

Serge Benaderette

La profession infirmière au cœur du système de santé au Liban 11

Yasmina Ouharzoune

actualité étudiante

Des avancées pour les étudiant.e.s en soins infirmiers! 12

Célyla Boux, Merlin Descours

actualités sanitaires et sociales

Constances, une cohorte d'envergure pour la recherche en santé 13

Emmanuelle Barsky

Vers un dépistage organisé du cancer du col utérin 13

Emmanuelle Barsky

Le point sur la satisfaction des patients hospitalisés 13

Emmanuelle Barsky

Recherche en soins infirmiers

Promotion de la santé et logiques de programme 53

Cécile Marie Dupin

Philosophie à l'hôpital

La fonction soignante en partage 57

Cynthia Fleury

PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro de Soins de mars 2017

aura pour thème

L'apprentissage par la simulation en santé

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur www.em-consulte.com/revue/soin

ANNONCEURS

Lifescan : CV2

PG Promotion : p. 14

GMF: CV4

Illustration de couverture

© Fotolia.com/Rawpixel.com



SOINS

LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

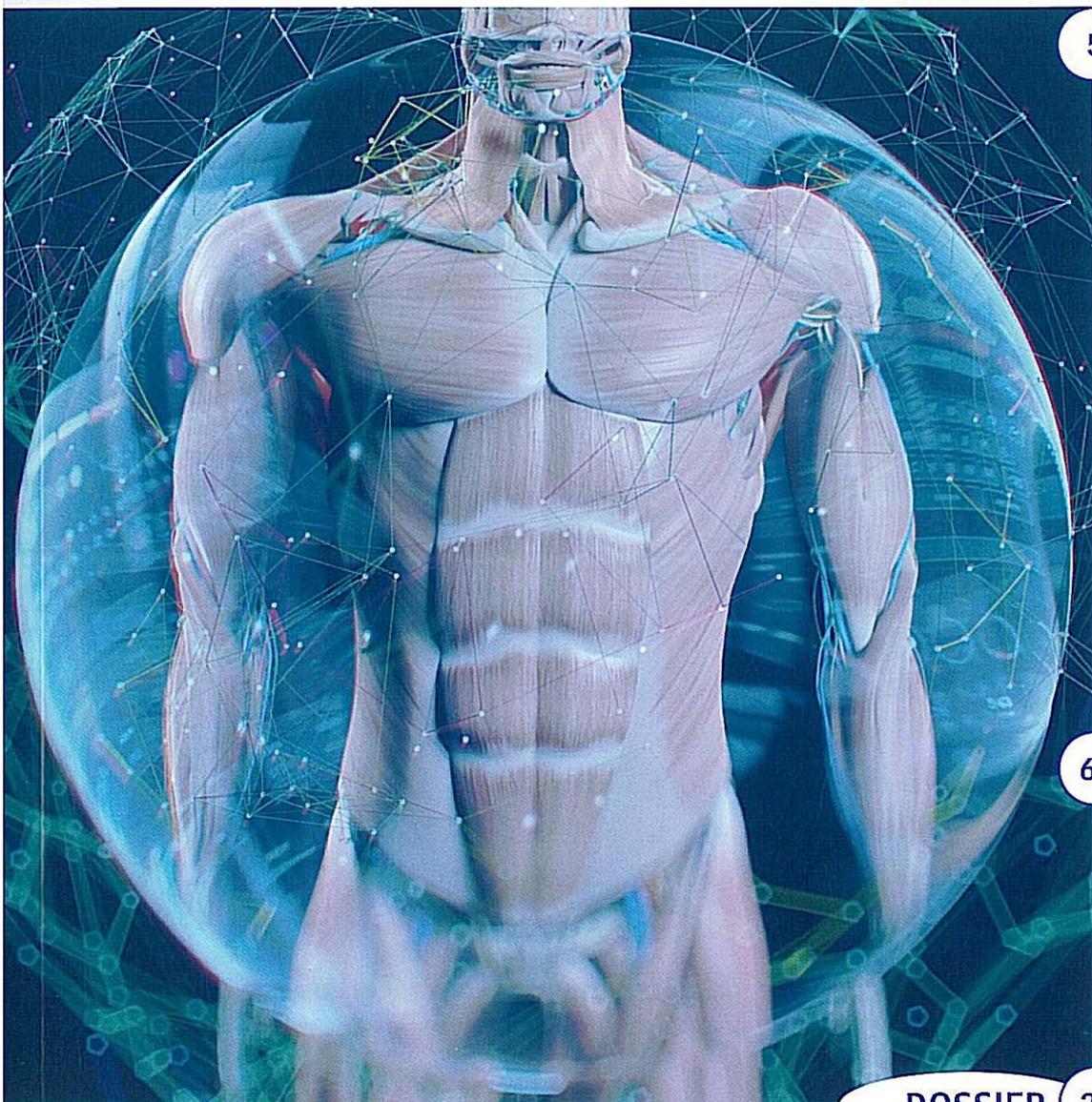
N° 813

revue mensuelle

Mars 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>



5 Actu soins

- « *La promotion de la profession nécessite un cadre protecteur que pose le Code de déontologie* »

Entretien
avec **Didier Borniche**

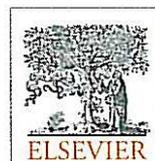
- Une stratégie nationale d'amélioration de la qualité de vie au travail des professionnels de santé
- Cancer, les chiffres clés 2016
- Pour un meilleur usage des antibiotiques

61 En fiches

- Action de l'infirmier sur un lieu d'attentat impliquant de nombreuses victimes

DOSSIER 21

L'apprentissage par la simulation en santé



n° 813 - mars 2017

Éditorial 1

Et si la promotion de la santé devenait un sujet politique ?

Martine Franzin-Garrec

Histoire de lire 11

Actu Soins

actualités professionnelles

« La promotion de la profession nécessite un cadre protecteur que pose le Code de déontologie » 5

Entretien avec Didier Borniche, propos recueillis par Sylvie Warnet

Une stratégie nationale d'amélioration de la qualité de vie au travail des professionnels de santé 8

Guillaume Rousset

Cancer, les chiffres clés 2016 9

Emmanuelle Barsky

Pour un meilleur usage des antibiotiques 9

Emmanuelle Barsky



© M. Gleyzes

Savoirs et Pratiques

Un programme d'accompagnement personnalisé pour les patients diabétiques 13

Martine Gleyzes

La visite de risque infectieux en hémodialyse, un nouvel outil 17

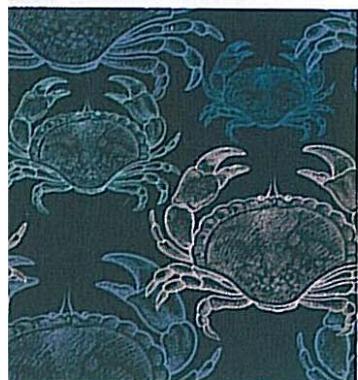
Élisabeth Laprugne-Garcia, Sophie Gardes

PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro de Soins d'avril 2017 aura pour thème **Suicide et soins**



© CNOI



© Fotolia.com/mantavorona

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur www.em-consulte.com/revue/soin

ANNONCEURS

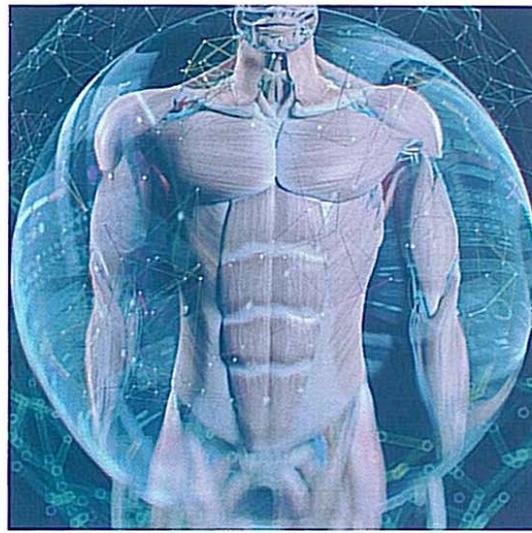
Lifescan : CV2

Novo Nordisk : CV4

Elsevier Masson SAS : p. 10, p. 16, p. 20, p. 63

Illustration de couverture

© Fotolia.com/
Anatomy Insider



© Fotolia.com/Anatomy Meister

Agenda 12
Petites annonces 64
Bulletin d'abonnement CV3

Dossier

L'apprentissage par la simulation en santé

Une méthode pédagogique qui fait sens ... 21
 Florence Michon

La simulation en santé, état des lieux et cadre de développement 22
 Francine Herbreteau, Jean-Claude Granry

La formation par la simulation en groupes pluriprofessionnels 25
 Florence Policard

La simulation en santé, un partenariat entre un institut de formation et un établissement de santé 29
 Michèle Appelshaeuser, Danièle Sengel

Enjeux, intérêts et limites de la simulation haute fidélité en médecine d'urgence 32
 Christophe Cullati, Thierry Secheresse

Conception et réalisation d'un centre de simulation 35
 Cédric Damm

Simulation d'un entretien avec la famille d'un défunt en vue d'un don d'organes 39
 Daniel Maroudy, Hechmi Temini, Sylvie Casalot, Richard Fernez, Motassem HMaied

La simulation pour l'annonce des dommages associés aux soins 44
 Franck Cluzel, Rosa Lopes, Francisco Guévarena, Dominique Delpont

Simulation en santé et interprofessionnalité en formation initiale 48
 Francine Herbreteau, Nadine Benscri

L'enseignement de la simulation aux formateurs 50
 François Lecomte

La chambre des erreurs, un outil d'apprentissage ludique 52
 Émilie Estival, Justine Sinoquet, Franck Cluzel

Éthique et simulation médicale 55
 Sadek Beloucif, Alexandre Mignon

La simulation, une stratégie de formation en développement 58
 Nancy Sullivan, Sandra Swoboda, Patricia M. Davidson

Testez vos connaissances 59
 Florence Michon

Éléments de bibliographie 60
 Liliane Régent



© Fotolia.com/Chunapong



© Phantme/volsin

En fiches

agir en cas d'attentat ou de catastrophe

2/10 Action de l'infirmier sur un lieu d'attentat impliquant de nombreuses victimes 61
 Yann-Laurent Violin, Nicolas Pouliquen, Nicolas Aubard, Nicolas Genotelle, Jean-Pierre Tourtier



© Fotolia.com/Julien Echinger

LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

SOINS

N° 814

revue mensuelle

Avril 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>



5 Actu soins

- Les étudiants en soins infirmiers en souffrance
- Une charte des valeurs du soin et de l'accompagnement
- Le point sur l'état de santé des Français et les facteurs de risque
- Handicap, une réponse accompagnée pour tous

12 Savoirs et pratiques

- Une nouvelle technique de détersion pour les plaies complexes

56 Philosophie à l'hôpital

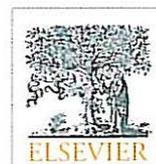
- Agir avec compassion, penser un soin (en) commun

61 En fiches

- Mise en sécurité et alerte des secours

DOSSIER 17

Suicide et soins



n° 814 - avril 2017

Éditorial 1
Étudiants, des observateurs silencieux ?
Julie Trolliet

Petites annonces 64

Bulletin d'abonnement CV3

Actu Soins

actualités professionnelles

Les étudiants en soins infirmiers en souffrance 5
Ludivine Gauthier, Julie Trolliet

Une charte des valeurs du soin et de l'accompagnement 6
Emmanuelle Barsky

Le point sur l'état de santé des Français et les facteurs de risque 6
Emmanuelle Barsky

"Droit à l'oubli", deux décrets d'application 6
Nathalie Debertrand

Handicap, une réponse accompagnée pour tous..... 7
Emmanuelle Barsky

Une nouvelle étape dans le développement de la télémédecine 7
Valérie Lequien

L'activité physique et la sédentarité, déterminants de l'obésité dès 2 ans 7
Emmanuelle Barsky

Savoirs et Pratiques

Une nouvelle technique de détersion pour les plaies complexes 12
Sandrine Lassalle, Céline Chéchin, David de la Forge

Recherche en soins infirmiers

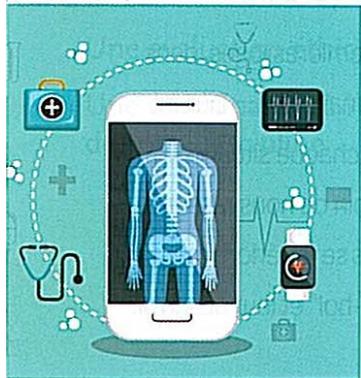
Évaluation réaliste pour la recherche en implémentation 52
Cécile Marie Dupin

Philosophie à l'hôpital

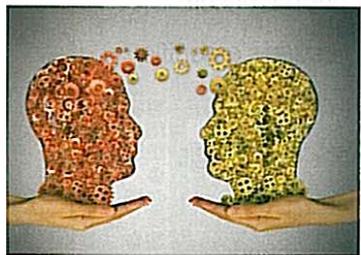
Agir avec compassion, penser un soin (en) commun 56
Pauline Bégué, Zona Zaric



© Fotolia.com/Paoliese



© Fotolia.com/Gstudio Group



© Fotolia.com/pathdoc

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur www.em-consulte.com/revue/soin

ANNONCEURS

Mölnlycke : p. 8-11
Elsevier Masson SAS : CV2, p. 16, p. 60, p. 63, CV4

Illustration de couverture
© Fotolia.com/freshidea



© Fotolia.com/Rido

PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro de Soins de mai 2017 aura pour thème
Mieux soulager la douleur chronique



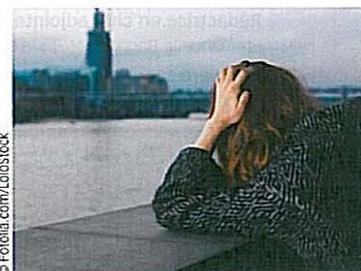
© Fotolia.com/freshidea

Dossier

Le suicide n'est pas une fatalité	17
Daniel Maroudy	
Le suicide en France, état des lieux	18
Françoise Facy	
Pour une meilleure prévention du suicide ...	23
Michel Debout	
Le suicide, un fait social	26
Christian Baudelot	
La clinique du suicide et son processus	30
Arnaud Jodier	
La crise suicidaire aux urgences	33
Christophe Delmas, Chloé Wallach	
Le suicide à l'adolescence	36
Alexandra Tubiana, Renaud F. Cohen, Jean-Pierre Khan	
Le suicide des personnes âgées	39
Marie-Claude Frénisy, Claude Plassard	

Suicide et soins

Suicide en lien avec le travail	42
Patrick Rivière, Thierry Fouet	
Prise en charge infirmière du suicidant	44
Harold Simon, Grégory Mykolow, Josselin Guyodo	
Soutien psychologique aux personnes endeuillées par suicide	47
Thierry Fouet	
Quelles stratégies pour une prévention efficace du suicide ?	49
Philippe Courtet	
Testez vos connaissances	50
Daniel Maroudy	
Éléments de bibliographie	51
Liliane Régent	



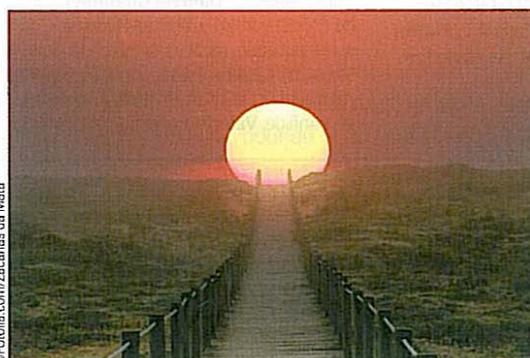
© Fotolia.com/LoisStock



© Fotolia.com/michalokotwijk



© Fotolia.com/jirs



© Fotolia.com/Zacarias da Maia

En fiches

agir en cas d'attentat ou de catastrophe

3/10 Mise en sécurité et alerte des secours	61
Xavier Huber, Clément Derkenne, Frédéric Lemoine, Hugues Lefort, Jean-Pierre Tourtier	

SOINS

LA REVUE DE RÉFÉRENCE INFIRMIÈRE

N° 815

revue mensuelle

Mai 2017

ISSN 0038-0814

<http://www.em-consulte.com/revue/soin>

6 Actu soins

- **Journée internationale de l'infirmière 2017 : une voix faite pour diriger**
- L'entretien pré-don de sang par les infirmières
- La qualité de vie au travail des professionnels exerçant en ambulatoire
- Le prix des traitements innovants en question

14 Savoirs et pratiques

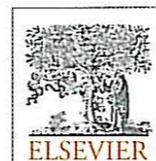
- Inégalités sociales, maladies chroniques et ETP
- L'éducation nutritionnelle du patient diabétique

61 En fiches

- Positions d'attente et lutte contre le froid

DOSSIER 25

Mieux soulager la douleur chronique



n° 815 - mai 2017

Éditorial 1

**La voix des infirmières
dans la vie politique**
Christophe Debout

Actu Soins

actualités professionnelles

- La Journée internationale de l'infirmière
2017 : une voix faite pour diriger** 6
Emmanuelle Barsky
- Généralisation de l'entretien pré-don
de sang par les infirmières** 6
Emmanuelle Barsky
- Valoriser les métiers de l'aide à domicile** 6
Nathalie Debertrand
- Améliorer la qualité de vie au travail
des professionnels de santé exerçant
en ambulatoire** 7
Emmanuelle Barsky
- Publication du cahier des charges
des maisons d'accueil hospitalières** 7
Emmanuelle Barsky
- Officialisation de l'Union nationale
des associations agréées d'usagers** 7
Emmanuelle Barsky

actualités sanitaires et sociales

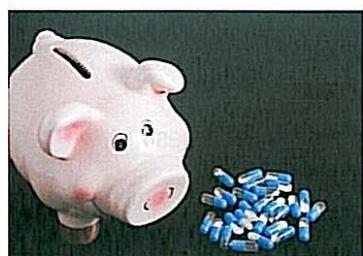
- Le prix des traitements innovants
en question** 8
Emmanuelle Barsky
- Regard des adolescents sur le cancer** 8
Emmanuelle Barsky
- Le smartphone, ami ou ennemi
de notre santé auditive ?** 8
Emmanuelle Barsky
- VIH/sida, l'information des Français
est insuffisante** 9
Emmanuelle Barsky
- Elfe, une cohorte sur la santé
et le développement des enfants** 9
Emmanuelle Barsky
- Une recommandation temporaire
d'utilisation du baclofène
chez les alcoolo-dépendants** 9
Frédéric Haroche

Savoirs et Pratiques

- Inégalités sociales, maladies chroniques
et ETP** 14
Pascale Manuello
- L'éducation nutritionnelle
du patient diabétique** 19
Justine Grégoire, Mélissa Gontero Philis

PROCHAIN NUMÉRO...

Le prochain numéro
de Soins de juin 2017
aura pour thème
Les conduites addictives



© Fotolia.com/adamico



© Fotolia.com/Arcturey Popov



© Fotolia.com/makrectm

Les recommandations aux auteurs sont disponibles sur www.em-consulte.com/revue/soin

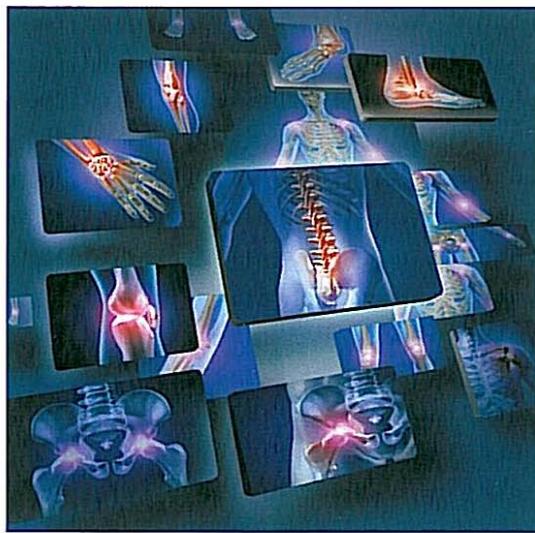
ANNONCEURS

GMF : CV4
Elsevier Masson SAS : p. 5,
p. 10, p. 13, p. 24

Illustration de couverture
© Fotolia.com/freshidea



© Fotolia.com/sistock



Histoire de lire 11
Agenda 12
Petites annonces 63
Bulletin d'abonnement CV2

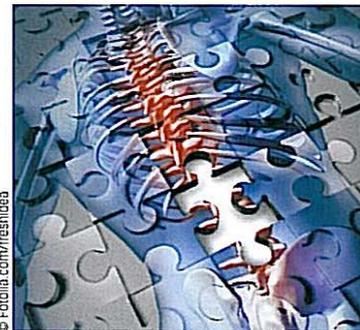
© Fotolia.com/freshidea

Dossier

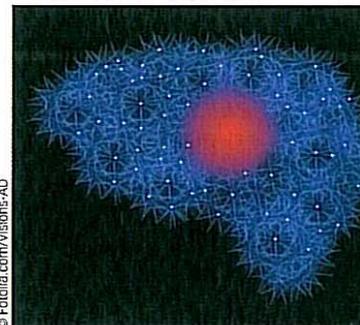
Une douleur trop souvent négligée 25
 Brigitte Hérisson
Le patient douloureux chronique et sa prise en charge 26
 Charles Jousselein
La douleur, du symptôme au syndrome 30
 Virginie Piano
« Vivre avec une douleur chronique, c'est se battre pour garder l'espoir » 34
 Martine Chauvin
Stratégies d'adaptation face à la douleur chronique 36
 Antoine Bioy
La prise en charge non médicamenteuse de la douleur chronique 38
 Christine Berlemont
Hypnoalgésie et raisonnement clinique infirmier 41
 Corinne Soudan
Le référentiel de consultation de l'infirmière ressource douleur 44
 Muriel Perriot Morey
Rôle de la puéricultrice ressource douleur face à la douleur chronique de l'enfant 46
 Charlotte Bévis

Mieux soulager la douleur chronique

Évaluer la douleur en santé mentale 48
 Djea Saravane
Un outil éducatif pour le patient douloureux chronique 49
 Dominique Gillet
Ressources territoriales et accès aux soins en cas de douleur chronique 51
 Jean-Michel Gautier, Aline Le Chevalier
Le suivi du patient douloureux chronique par l'infirmière libérale 54
 Yseult Arlen, Patricia Gibergues
La coordination des soins de ville aux patients souffrant de douleurs chroniques 56
 Gaëlle Savigneau, Esther Soyeux
Peut-on espérer un avenir sans douleur ? ... 58
 Alain Serrie
Testez vos connaissances 59
 Brigitte Hérisson
Éléments de bibliographie 60
 Odile Perrin



© Fotolia.com/freshidea



© Fotolia.com/visions-AD



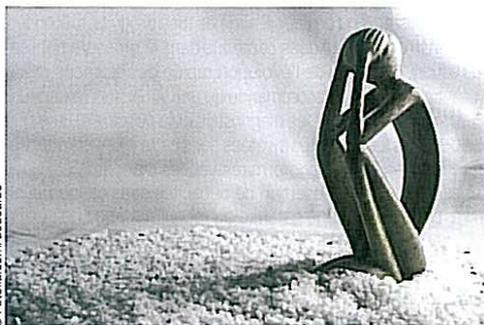
© Fotolia.com/Emmanuel Lafitte

En fiches

agir en cas d'attentat ou de catastrophe

4/10 Positions d'attente et lutte contre le froid 61

Isabelle Klein, Jordan Fradin, Claire Valentin, Hugues Lefort, Jean-Pierre Tourtier



© Fotolia.com/dodocardo

THE LANCET

Diabetes & Endocrinology

Edição portuguesa Volume 2 Número 2 Março/Abril 2017

www.thelancet.com/diabetes-endocrinology



Articles

Infection and antibiotic use in infancy and risk of childhood obesity

See page 106

Review

Diabetic macular oedema

See page 139

Series

Maternal obesity

See page 152 and 164

The Lancet Diabetes & Endocrinology
125 London Wall,
London EC2Y 5AS, UK
T +44 (0)20 7424 4296
F +44 (0)1865 853021

The Lancet—New York
230 Park Avenue, Suite 800,
New York, NY 10169, USA
T +1 212 633 3810
F +1 212 633 3853

The Lancet—Beijing
Unit 1-6, 7F, Tower W1, Oriental
Plaza, Beijing 100738 China
T +86 10 85208872
F +86 10 85189297

diabetes-endocrinology@lancet.com

Editors

Justine Davies
Sarah Linklater

Deputy Editor
Heather Van Epps

Senior Editor
Neil Bennett

Managing Editors
Lucy Banham
Hannah Jones

Senior Deputy Managing Editors
Olaya Astudillo
Tim Dehnel
Laura Pryce

Deputy Managing Editors
Zena Nyakoojo
Helen Penny

Web Editors
Gavin Cleaver
Richard Lane
Naomi Lee
Erika Niesner

Senior Assistant Web Editor
Francesca Towey

North America Executive Editor
Rebecca Cooney (New York)

Asia Editor
Helena Hui Wang (Beijing)

Conference Editor
Laura Hart

Senior Assistant Editors
Stephanie Clague
Nicolas Dolan
Mariam Faruqi
Emilia Harding
Natalie Harrison
Richard Henderson
Samuel Hinsley
Esther Lau
Patricia Lobo
Marta Lozano-Wilhelmi
Louise Rishton
Priya Venkatesan
Luke Worley

Assistant Editors
Helen Brooks
Phoebe Hall
Rachel Hellier
Kayleigh Hook
Rhianon Howe
Anna Johnson
Cheryl Lai
Sheila Pinion
Paul Kiet Tang
Giulia Vivaldi
Christina Wayman

Media Relations Manager
Seil Collins

Press Officer
Emily Head

Publishing Director
David Collingridge

Publisher/Editorial Director
Richard Horton

Edition
US

©mangsaab

Editorial

- 97 Inpatient care and diabetes: putting poor glycaemic control to bed

Comment

- 98 Antibiotics, infections, and childhood obesity
C B Forrest and others
- 99 Type 2 diabetes: a two-headed snake in kidney transplant recipients?
S Van Laecke, R Vanholder
- 101 Closer to closing the loop on inpatient glycaemia
 *G Rayman*

In Focus

- 104 Research in brief
S Kang
- 105 Book
Growing a billion dollar industry
F Mitchell

Articles

- 106 Infection and antibiotic use in infancy and risk of childhood obesity: a longitudinal birth cohort study
D-K Li and others
- 114 Long-term outcomes of kidney transplantation in people with type 2 diabetes: a population cohort study
 *W H Lim and others*
- 122 Closed-loop insulin delivery in inpatients with type 2 diabetes: a randomised, parallel-group trial
 *H Thabit and others*

Review

- 130 Advances in treatment of active, moderate-to-severe Graves' ophthalmopathy
W M Wiersinga
- 139 Diabetic macular oedema
 *G S Tan and others*

Series

- 152 Maternal obesity 3
Influence of maternal obesity on the long-term health of offspring
K M Godfrey and others
- 164 Maternal obesity 4
Interventions to prevent maternal obesity before conception, during pregnancy, and post partum
M Hanson and others

 Peer reviewed and fast-tracked to publication in 4–8 weeks

 See www.thelancet.com for supplementary material

 See www.thelancet.com for podcast

 Version verified by CrossMark

 Open Access article

For e-pages go to www.thelancet.com/diabetes-endocrinology

International Advisory Board

Gail Adler (USA)
Anthony H Barnett (UK)
Kristien Boelaert (UK)
Juliana CN Chan (China)
Richard Eastell (UK)
Gema Frühbeck (Spain)
Edwin Gale (UK)
Robert Hegele (Canada)
Lorenz C Hofbauer (Germany)
Frank B Hu (USA)
William J Jeffcoate (UK)
Linong Ji (China)
Weiping Jia (China)
Laurent Legault (Canada)

Dianna Magliano (Australia)
Christopher Ochner (USA)
Stephanie Page (USA)
Elizabeth Pearce (USA)
Kaushik Ramaiya (Tanzania)
Steven Russell (USA)
Guy Rutten (Netherlands)
Naveed Sattar (UK)
Norbert Stefan (Germany)
Coen Stehouwer (Netherlands)
Solomon Tesfaye (UK)
Cesar G Victora (Brazil)
John Yudkin (UK)
Dick de Zeeuw (Netherlands)

Information for Authors

See www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors.

Ombudsman

Malcolm Molyneux (c/o The Lancet or ombudsman@lancet.com)

The Lancet is a trade mark of RELX Intellectual Properties SA, used under license.

Notice

The translation has been undertaken by PubliSaúde, Edições Médicas at its sole responsibility.

No responsibility is assumed by Elsevier in relation to the translation or for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

No responsibility is assumed by the Publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

Although all advertising material is expected to conform to ethical (medical) standards, inclusion in this publication does not constitute a guarantee or endorsement of the quality or value of such product or of the claims made of it by its manufacturer.

Cover
Food and obesity



©mangsaab

THE LANCET

Diabetes & Endocrinology

Edição portuguesa Volume 2 Número 3 Maio/Junho 2017

www.thelancet.com/diabetes-endocrinology



Articles

Bariatric surgery in adolescents
See page 198 and 207

Articles

Assessment of dietary patterns with
metabolic phenotyping
See page 217

Reviews

Transgender endocrine therapy
See pages 239 and 249

The Lancet Diabetes & Endocrinology

125 London Wall,
London EC2Y 5AS, UK
T +44 (0)20 7424 4296
F +44 (0)1865 853021

The Lancet—New York
230 Park Avenue, Suite 800,
New York, NY 10169, USA
T +1 212 633 3810
F +1 212 633 3853

The Lancet—Beijing
Unit 1-6, 7F, Tower W1, Oriental
Plaza, Beijing 100738 China
T + 86 10 85208872
F + 86 10 85189297

diabetes-endocrinology@lancet.com

Editors

Justine Davies
Sarah Linklater

Deputy Editor
Neil Bennet

Senior Editor
Fiona Mitchell

Managing Editors
Lucy Banham
Hannah Jones

Senior Deputy Managing Editors
Tim Dehnel
Laura Pryce

Deputy Managing Editors
Claya Astudillo
Helen Penny

Web Editors
Gavin Cleaver
Richard Lane
Naomi Lee
Erika Niesner

Senior Assistant Web Editor
Francesca Towey

North America Executive Editor
Rebecca Cooney (New York)

Asia Editor
Helena Hui Wang (Beijing)

Senior Assistant Editors

Helen Brooks
Stephanie Clague
Nicolas Dolan
Mariam Faruqi
Emilia Harding
Natalie Harrison
Richard Henderson
Samuel Hinsley
Kayleigh Hook
Rhiannon Howe
Cheryl Lai

Marta Lozano-Wilhelmi
Zena Nyakoojo

Priya Venkatesan
Giulia Vivaldi
Christina Wayman
Luke Worley

Assistant Editors

Phoebe Hall
Rachel Hellier
Anna Johnson
Kate McIntosh
Gabiella Merry
Sheila Pinion
Anya Sharman
Paul Kiet Tang

Media Relations Manager
Seil Collins

Press Officer
Emily Head

Publishing Director
David Collingridge

Publisher/Editorial Director
Richard Horton

Edition
Portuguese (PT)

Editorial

189 Sweet success: will sugar taxes improve health?

Comment

190 Pros and cons of bariatric surgery in adolescents

 G Mingrone

192 One (small) step towards precision nutrition by use of metabolomics

S N Bhupathiraju, F B Hu

In Focus

194 Research digest: prediabetes definitions and diabetes prevention

N Sattar, D Preiss

195 Research in brief

S Kang

196 Book

Metabolism, biopower, and race

I F Godsland

197 Exhibition

Trans identity: out in the open

J Morgan

Articles

198 Long-term outcomes of bariatric surgery in adolescents with severe obesity (FABS-5+): a prospective follow-up analysis

T H Inge and others

207 Laparoscopic Roux-en-Y gastric bypass in adolescents with severe obesity (AMOS): a prospective, 5-year, Swedish nationwide study

T Olbers and others

217 Objective assessment of dietary patterns by use of metabolic phenotyping: a randomised, controlled, crossover trial

I Garcia-Perez and others

Review

229 Male hormonal contraception: hope and promise

K Piotrowska and others

239 Oestrogen and anti-androgen therapy for transgender women

V Tangpricha, M den Heijer

249 Testosterone therapy for transgender men

M S Irwig

Cover
Eating lifestyle change concept



The Lancet is a trade mark of RELX Intellectual Properties SA, used under license.

Notice

The translation has been undertaken by Publisaúde, Edições Médicas at its sole responsibility.

No responsibility is assumed by Elsevier in relation to the translation or for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

No responsibility is assumed by the Publisher for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions or ideas contained in the material herein. Because of rapid advances in the medical sciences, in particular, independent verification of diagnoses and drug dosages should be made.

Although all advertising material is expected to conform to ethical (medical) standards, inclusion in this publication does not constitute a guarantee or endorsement of the quality or value of such product or of the claims made of it by its manufacturer.

 Peer reviewed and fast-tracked to publication in 4-8 weeks

 See www.thelancet.com for supplementary material

 See www.thelancet.com for podcast

 Version verified by CrossMark

 Open Access article

For e-pages go to www.thelancet.com/diabetes-endocrinology

International Advisory Board

Gail Adler (USA)

Anthony H Barnett (UK)

Kristien Boelaert (UK)

Juliana CN Chan (China)

Richard Eastell (UK)

Gema Frühbeck (Spain)

Edwin Gale (UK)

Robert Hegele (Canada)

Lorenz C Hofbauer (Germany)

Frank B Hu (USA)

William J Jeffcoate (UK)

Linong Ji (China)

Weiping Jia (China)

Laurent Legault (Canada)

Dianna Magliano (Australia)

Christopher Ochner (USA)

Stephanie Page (USA)

Elizabeth Pearce (USA)

Kaushik Ramaiya (Tanzania)

Steven Russell (USA)

Guy Rutten (Netherlands)

Naveed Sattar (UK)

Norbert Stefan (Germany)

Coen Stehouwer (Netherlands)

Solomon Tesfaye (UK)

Cesar G Victora (Brazil)

John Yudkin (UK)

Dick de Zeeuw (Netherlands)

Information for Authors

See www.thelancet.com/lancet-diabetes-endocrinology-information-for-authors.

Ombudsman

Malcolm Molyneux (c/o The Lancet or ombudsman@lancet.com)